

**GARDENLINE®**

# Elektro-Rasenmäher GLM 1702

## Pompe eaux usées • Pompa per acque reflue

Originalbetriebsanleitung • Mode d'emploi d'origine • Istruzioni per l'uso originali

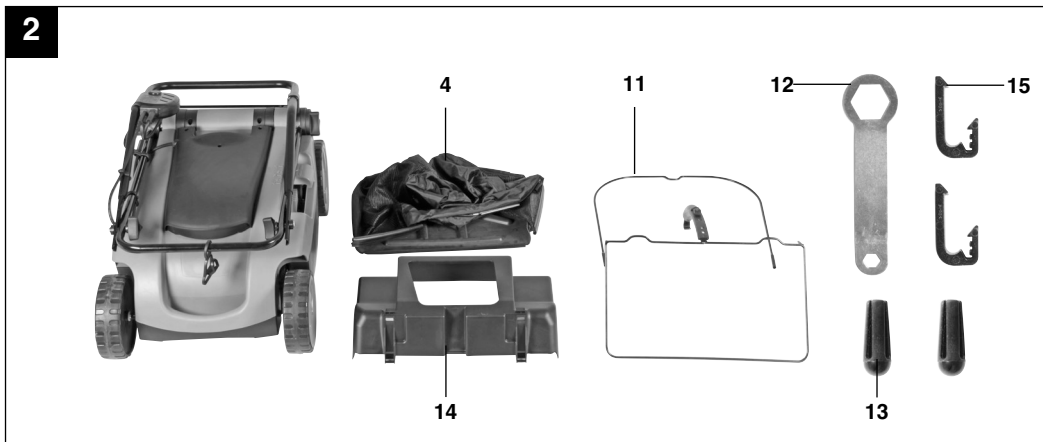
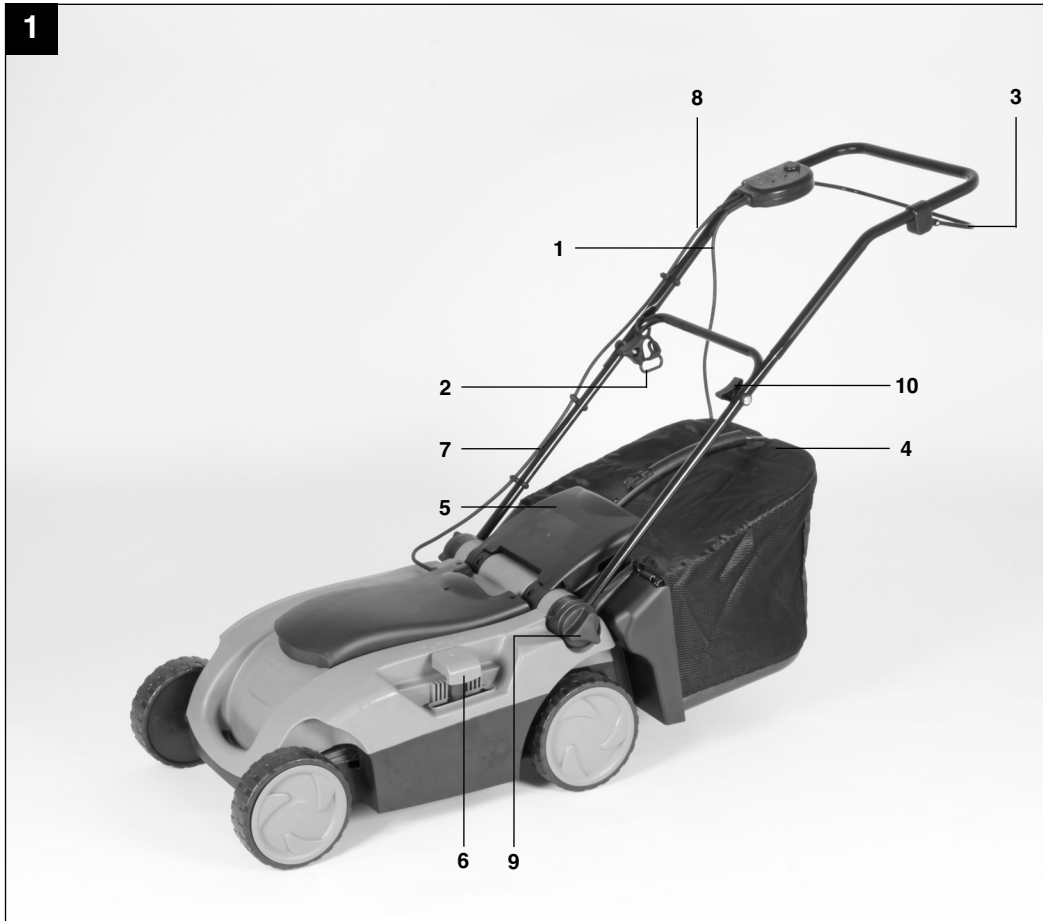


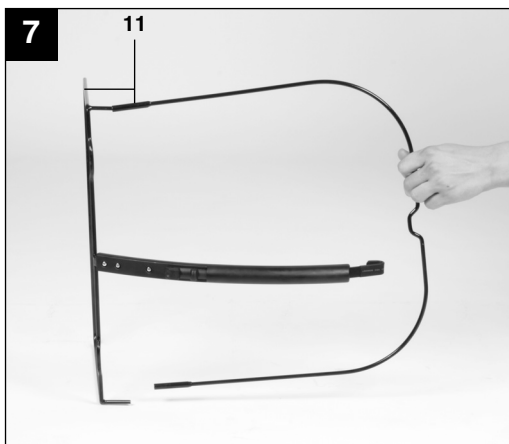
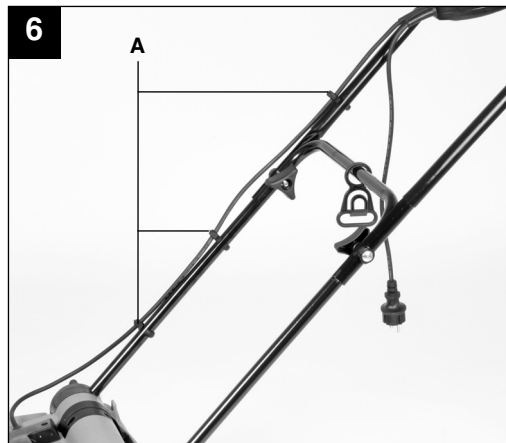
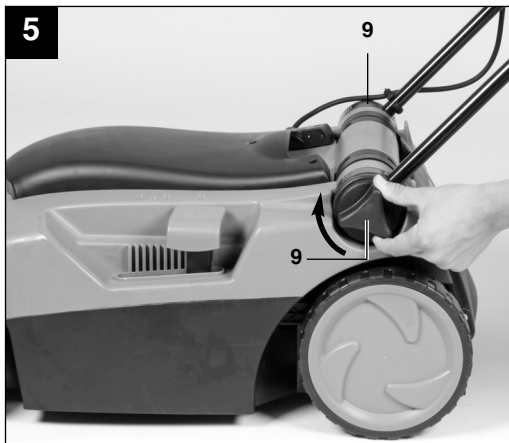
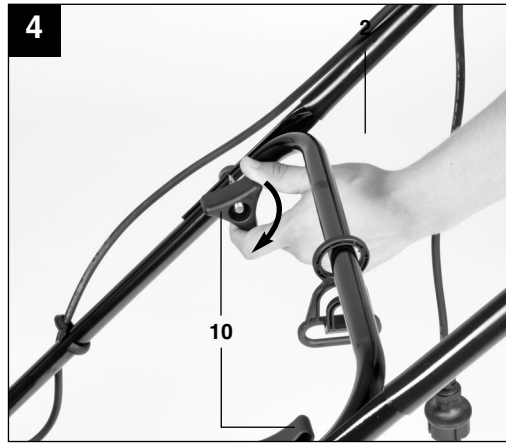
**KUNDENDIENST  
SERVICE APRÈS-VENTE  
ASSISTENZA POST-VENDITA**

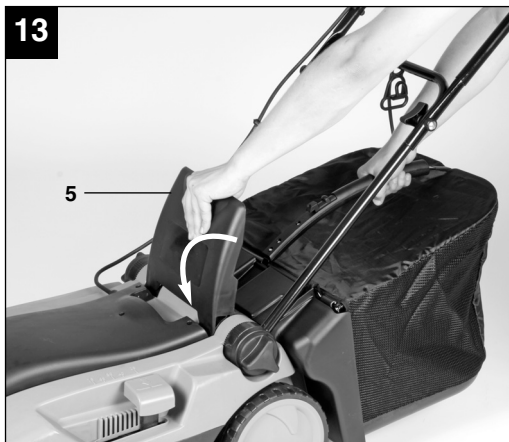
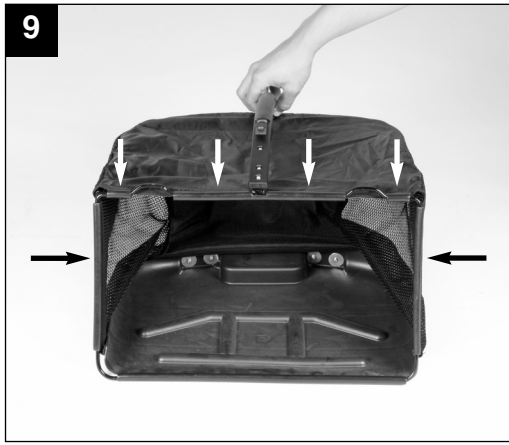
☎ **+41/52/2358787**

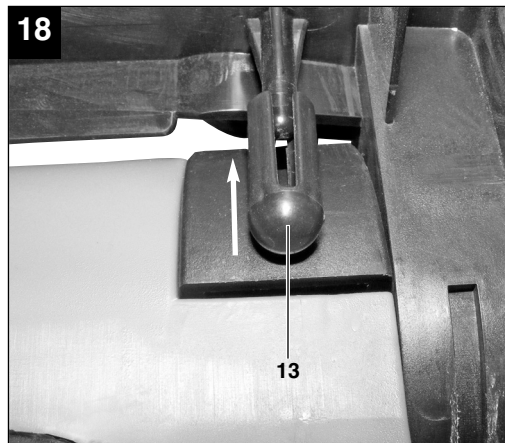
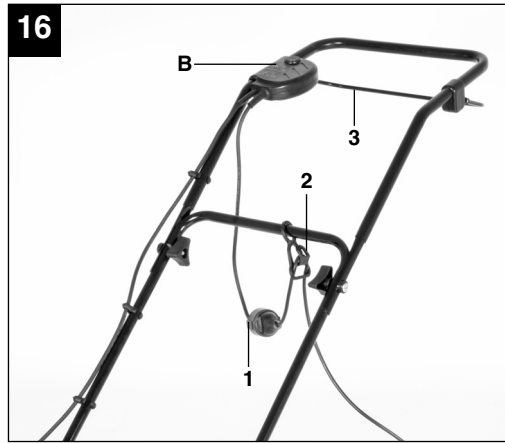
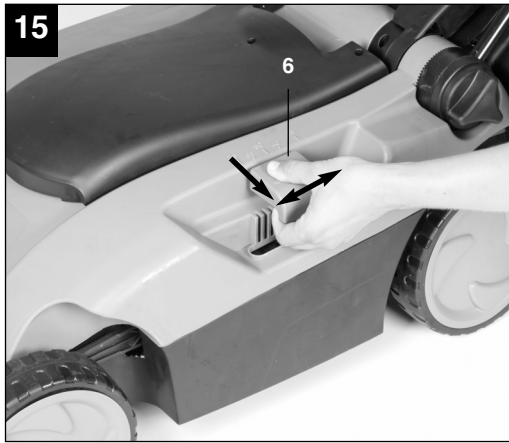
🌐 **[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)**

**GLM 1702**



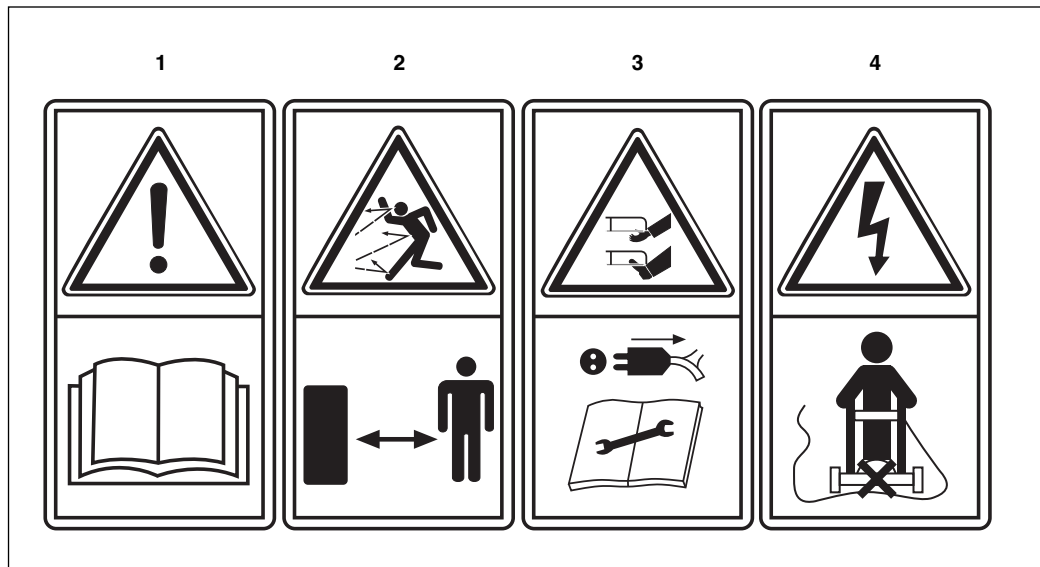






**CH**

## Erklärung der Symbole



1 = Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

2 = Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

3 = Vorsicht! - Scharfe Schneidmesser - Netzstecker ziehen vor Instandhaltungsarbeiten oder bei Beschädigungen der Anschlussleitung! Schneidmesser drehen sich nach dem Ausschalten des Motors weiter!

4 = Achtung, Anschlusskabel von den Schneidewerkzeugen fernhalten!

## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Lieferumfang
4. Bestimmungsgemäße Verwendung
5. Technische Daten
6. Vor Inbetriebnahme
7. Bedienung
8. Reinigung, Wartung und Lagerung
9. Austausch der Netzanschlussleitung
10. Entsorgung und Wiederverwertung
11. Fehlersuchplan
12. Ersatzteilbestellung  
Konformitätserklärung  
Garantieurkunde

**CH****⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Treten während des Gebrauchs ungewöhnliche Schwingungen auf, schalten Sie die Maschine sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker. Kontrollieren Sie die Schneidmesser und reinigen diese wenn nötig. Sollte das Gerät weiterhin vibrieren, ausschalten und vom Netz trennen und an unsere Servicewerkstatt einschicken.

- Die Maschine darf beim Anlassen nicht gekippt werden. Beide Hände müssen sich beim Anlassen am Griffbügel befinden.
- Abgenutzte Verschleißteile dürfen nur durch unsere Servicewerkstatt ausgetauscht werden. Im Bedarfsfall wenden Sie sich an die angegebene Serviceadresse.

**1. Sicherheitshinweise****Allgemeine Sicherheitshinweise für dieses Elektrogerät**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**Sicherheitshinweise für handgeführte Mäher**

- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch die Netz- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung.
- Wenn die Leitung während des Gebrauchs beschädigt wurde, trennen Sie sie sofort vom Netz.
- Überprüfen Sie die Maschine vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Reparaturen dürfen nur von unserer Servicewerkstatt durchgeführt werden.

**WARNHINWEISE:**

- Rasenmäher nicht verwenden, wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verschlissen ist;
- keine beschädigte Leitung mit dem Netz verbinden oder eine beschädigte Leitung berühren, solange sie mit dem Netz verbunden ist. Eine beschädigte Leitung kann zum Berühren spannungsführender Teile führen;
- die Schneidmesser nicht berühren, bevor die Maschine vom Netz getrennt ist und die Schneidmesser bis zum vollständigen Stillstand gekommen sind;
- Verlängerungsleitungen von den Schneidmessern fernhalten. Die Schneidmesser können die Leitungen beschädigen und zum Berühren spannungsführender Teile führen;
- die Verbindung zum Netz unterbrechen (d. h. Ziehen des Steckers aus der Steckdose):
  - immer, wenn die Maschine verlassen wird;
  - vor dem Freimachen eines blockierten Messers;
  - vor dem Überprüfen oder Reinigen oder vor Arbeiten an der Maschine;
  - nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde;
  - immer wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt;
- Lesen Sie die Anweisungen für den sicheren Betrieb der Maschine sorgfältig durch;

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST- VENDITA**

- GLM 1702 -

www.isc-gmbh.info

+41/52/2358787

**8**



- Es wird empfohlen, das Gerät nur an eine Stromversorgung anzuschließen, die über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von höchstens 30 mA geschützt ist;

#### Hinweise

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Mähen Sie niemals während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

#### Vorbereitende Maßnahmen

- Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfußig oder in leichten Sandalen.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst oder weggeschleudert werden können.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- Achten Sie darauf, dass bei Maschinen mit mehreren Schneidwerkzeugen die Bewegung eines Schneidwerkzeuges zu Drehungen der übrigen Schneidwerkzeuge führen kann.

#### Handhabung

- Mähen sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Bei nassem Gras sollte das Gerät nicht verwendet werden.
- Achten Sie immer auf guten Stand/sicheren Halt an Hängen.
- Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo.
- Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher umkehren oder zu sich heranziehen.
- Schalten Sie den Rasenmäher aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis die Schneidwerkzeuge zum Stillstand gekommen sind, wenn der Rasenmäher angekippt werden muss, zum Transport über andere Flächen als Gras und wenn der Rasenmäher von und zu der zu mähenden Fläche bewegt wird.
- Benutzen Sie niemals den Rasenmäher mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z.B. Prallbleche oder Grasfangeinrichtungen.
- Benutzen Sie den Ein/Aus-Schalter mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zum Schneidwerkzeug.
- Beim Einschalten darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sei denn der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur soweit, wie es unbedingt erforderlich ist und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
- Nicht den Rasenmäher einschalten, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

**CH**

- o) Heben oder tragen Sie niemals einen Rasenmäher mit laufendem Motor.
- p) Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Netzstecker und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile vollkommen stillstehen:
  - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen.
  - bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
  - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Rasenmäher und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenmäher arbeiten.
  - falls der Rasenmäher anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung notwendig.
- q) Schalten Sie den Rasenmäher aus und ziehen den Netzstecker, wenn Sie den Rasenmäher verlassen.

**Wartung und Lagerung**

- a) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Zustand ist.
- b) Lassen Sie den Rasenmäher abkühlen, bevor Sie ihn in geschlossenen Räumen abstellen.
- c) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motorgehäuse und Lüftungsschlitze frei von Gras, Blättern und Öl oder Fett.
- d) Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
- e) Lassen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile ersetzen.

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung (Bild 1/2)**

1. Netzleitung
2. Kabelzugentlastung
3. Schaltbügel
4. Grasfangsack
5. Auswurfklappe
6. Zentrale Höhenverstellung
7. Unterer Führungsholm
8. Oberer Führungsholm
9. Befestigungsschrauben für unteren Führungsholm
10. Befestigungsschrauben für oberen Führungsholm
11. Gestellteile für Grasfangsack
12. Schlüssel für Messerwechsel
13. Abstandshalter
14. Fangsack Frontklappe
15. Befestigungsclip

**3. Lieferumfang**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST- VENDITA**

- GLM 1702 -

www.isc-gmbh.info

+41/52/2358787

10

**ACHTUNG**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Originalbetriebsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Rasenmäher ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Rasenmäher für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 50 Stunden nicht übersteigen und die vorwiegend für die Pflege von Gras- oder Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Rasenmähers. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungs-Bedingungen.

**Achtung!** Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Rasenmäher nicht eingesetzt werden zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachbepflanzungen oder in Balkonkästen und zum Reinigen (Absaugen) von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Rasenmäher nicht verwendet werden als Motorhacke und zum Einebnen von Boden-erhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel.

Aus Sicherheitsgründen darf der Rasenmäher nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art, es sei denn, diese sind vom Hersteller ausdrücklich zugelassen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Technische Daten

Netzspannung:	230V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	1700 W
Motordrehzahl:	3000 min <sup>-1</sup>
Schnittbreite:	42 cm
Schnitthöhenverstellung:	25-75 mm; 10-stufig
Fangsackvolumen:	63 Liter
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub> :	74 dB(A)
Unsicherheit K <sub>pA</sub> :	3 dB(A)
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> :	89 dB(A)
Unsicherheit K <sub>WA</sub> :	0,70 dB(A)
Vibration am Holm a <sub>hv</sub> :	0,90 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	0,45 m/s <sup>2</sup>
Gewicht:	26,8 kg

Geräusch und Vibration wurden gemessen nach DIN EN 836.

**CH****Warnung!**

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

**Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!**

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

**Restrisiken**

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

**6. Vor Inbetriebnahme****Stromanschluss**

Der Rasenmäher kann an jede Netzsteckdose (mit 230 Volt Wechselstrom) angeschlossen werden. Es ist jedoch nur eine Steckdose zulässig, zu deren Absicherung ein Leitungsschutzschalter für 16A vorzusehen ist. Außerdem muss ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit max. 30 mA Auslösestrom vorgeschaltet sein!

**Geräteanschlussleitung**

Verwenden Sie bitte nur Geräteanschlussleitungen, welche nicht beschädigt sind. Die Geräteanschlussleitung darf nicht beliebig lang sein (max. 50m), da sonst die Leistung des Elektromotors vermindert wird. Die Geräteanschlussleitung muss einen Querschnitt von 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> haben. An Geräteanschlussleitungen von Rasenmähern entstehen besonders häufig Isolationsschäden.

Ursachen hierfür sind u.a.:

- Schnittstellen durch Überfahren der Leitung
- Quetschstellen, wenn die Geräteanschlussleitung unter Türen und Fenster geführt wird
- Risse durch Alterung der Isolation
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Geräteanschlussleitung

Solche schadhafte Geräteanschlussleitungen werden verwendet, obwohl sie aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich sind. Kabel, Stecker und Kupplungsdosen sollen den nachfolgend aufgelisteten Bedingungen genügen. Geräteanschlussleitungen zum Anschluss von Rasenmähern müssen Gummiisolierungen haben. Die Geräteanschlussleitungen müssen mindestens vom Typ H05RN-F und 3-adrig sein. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Geräteanschlussleitung ist vorgeschrieben. Kaufen Sie nur Geräteanschlussleitungen mit Kennzeichnung! Die Stecker und Kupplungsdosen an Geräteanschlussleitungen müssen aus Gummi bestehen und spritzwassergeschützt sein. Die Geräteanschlussleitungen

dürfen nicht beliebig lang sein. Längere Geräteanschlussleitungen erfordern größere Leiterquerschnitte. Geräteanschlussleitungen und Verbindungsleitungen müssen regelmäßig auf Schäden geprüft werden. Achten Sie darauf, dass die Leitungen bei der Prüfung abgeschaltet sind. Wickeln Sie die Geräteanschlussleitung ganz ab. Überprüfen Sie auch die Geräteanschlussleitungseinführungen, an Steckern und Kupplungsdosen, auf Knickstellen.

### Montage

Der Rasenmäher ist bei Auslieferung vormontiert. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau einfach für Sie wird.

### Montage des Führungsholms (siehe Bilder 3-6)

- Ziehen Sie den Führungsholm, wie in Abb. 3 gezeigt, auseinander. Achten Sie hierbei darauf, dass das Motorkabel nicht eingeklemmt wird.
- Ziehen Sie die beiden Sternschrauben (Bild 4/Pos. 10) fest.
- Jetzt können Sie die Holmhöhe von 90 – 110 cm in 4 Stufen wählen (siehe Bild 5).
- Schrauben Sie den Führungsholm mit den Sternschrauben (Bild 5/ Pos. 9) in der gewünschten Stellung fest.

### **Achtung! Auf beiden Seiten muss immer die gleiche Holmhöhe eingestellt werden.**

- Richten Sie das Kabel mit den Kabelbefestigungsklammern am Führungsholm aus (Bild 6/Pos. A).

### Montage der Grasfangeinrichtung (siehe Bilder 7 bis 14)

Montieren Sie das Bügelgestell wie in Bild 7. Achten Sie darauf, dass sich der Tragebügel über dem Bügelgestell befindet. Stülpen Sie den Grasfangsack über das Bügelgestell (Bild 8) und befestigen diesen mit den Gummilaschen am Gestell (Bild 9). Speziell bei der Bodenwanne kann der mitgelieferte Schraubenschlüssel zu Hilfe genommen

werden. Jetzt kann der Tragebügel an dem mit Gewebe überzogenen, hinteren Teil des Bügelgestells befestigt werden. Dies erfolgt durch Drücken des hinteren Rahmenteils, bis der Haken des Tragebügels darüber schnappt (Bild 10). Die Fangsackfrontklappe wird an die beiden Aufnahmen des Bügelgestells geclipst (Bild 11/Pos. 14) und mit den beiden Befestigungsclips (Bild 12/Pos. 15) gesichert. Die beiden Befestigungsclips müssen so angebracht werden, dass die längere Seite zur Fangsackfrontklappe zeigt (siehe Bild 12). Zum Einhängen des Fangsackes muss der Motor abgeschaltet werden und das Schneidmesser darf sich nicht drehen. Auswurklappe (Abb. 13/Pos. 5) mit einer Hand anheben. Mit der anderen Hand den Fangsack am Tragebügel halten und von oben einhängen (Bild 13). Achten Sie darauf, dass die beiden Ösen sicher einhaken wie in Bild 14 gezeigt.

### Einstellung der Schnitthöhe

**Achtung!** Vor Verstellen der Schnitthöhe Motor abschalten, Netzstecker ziehen und den Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten. Bevor Sie zu Mähen beginnen, prüfen Sie, ob das Schneidwerkzeug nicht stumpf und die Befestigungsmittel nicht beschädigt sind. Ersetzen Sie stumpfe und /oder beschädigte Schneidwerkzeuge, um keine Unwucht zu erzeugen.

Bei dieser Prüfung den Motor abschalten, Netzstecker ziehen und den Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten.

Die Verstellung der Schnitthöhe muss wie in Bild 15 dargestellt durchgeführt werden:

1. Den Hebel (6) nach außen ziehen
2. Den Hebel (6) auf die gewünschte Schnitthöhe stellen
3. Den Hebel loslassen und dessen sicheren Sitz in der Arretierung kontrollieren

Die Schnitthöhe kann von 25-75 mm in 10 Stufen eingestellt werden und an der auf dem Gehäuse aufgedruckten Skala direkt abgelesen werden.

**CH****Betriebszeiten**

Bitte beachten Sie die regionalen Vorschriften. Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrem örtlichen Ordnungsamt.

**7. Bedienung**

Schließen Sie die Geräteanschlussleitung an den Netzstecker (Abb. 16/Pos. 1) an und sichern Sie die Anschlussleitung mit der Kabelzugentlastung (Abb. 16/Pos. 2).

**Achtung!** Um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern, ist der Rasenmäher mit einer Einschaltsperrleiste (Bild 16/ Pos. B) ausgestattet, die gedrückt werden muss, bevor der Schaltbügel (Bild 16/ Pos. 3) betätigt werden kann. Durch Loslassen des Schaltbügels wird der Rasenmäher ausgeschaltet. Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass ihr Gerät korrekt funktioniert. Bevor Sie Reparaturen oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich das Messer nicht dreht und das Gerät vom Netz getrennt ist.

**Achtung!** Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn die Fangeinrichtung nicht eingesetzt ist und der Motor noch läuft. Umlaufendes Messer kann zu Verletzungen führen.

Befestigen Sie die Auswurfklappe bzw. den Grasfangsack immer sorgfältig. Vor Entfernen des Fangsackes immer den Motor abschalten und den Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten.

Der durch den Führungsholm gegebene Sicherheitsabstand zwischen Messergehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten.

Beim Mähen und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen.

Mähen Sie immer quer zum Hang. Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Rasenmäher aus Sicherheitsgründen nicht gemäht werden.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Rasenmähers. Stolpergefahr!

**Hinweise zum richtigen Mähen**

Beim Mähen wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen.

Nur mit scharfen, einwandfreien Messern schneiden, damit die Grashalme nicht ausfransen und der Rasen nicht gelb wird. Zur Erzielung eines sauberen Schnittbildes den Rasenmäher in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen stehen bleiben. Wie oft gemäht werden soll, hängt grundsätzlich von der Wachstumsgeschwindigkeit des Rasens ab. In der Hauptwachstumszeit (Mai - Juni) zweimal in der Woche, sonst einmal in der Woche. Die Schnitthöhe soll zwischen 4 - 6cm liegen und 4 - 5cm sollte das Wachstum bis zum nächsten Schnitt betragen. Ist der Rasen einmal etwas länger geworden, so sollten Sie hinterher nicht den Fehler machen, ihn sofort auf die normale Höhe zurückzuschneiden. Dies schadet dem Rasen. Schneiden Sie dann nie mehr als die Hälfte der Grashöhe zurück. Die Unterseite des Mähergehäuses sauber halten und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang, beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf. An Hängen ist die Schneidbahn quer zum Hang zu legen. Ein Abgleiten des Rasenmähers lässt sich durch Schrägstellung nach oben verhindern.

Wählen Sie die Schnitthöhe, je nach der tatsächlichen Rasenlänge. Führen Sie mehrere Durchgänge aus, so dass maximal 4cm Rasen auf einmal abgetragen werden. Bevor irgendwelche Kontrollen des Messers durchgeführt werden, Motor abstellen und Netzstecker ziehen. Denken Sie daran, dass sich das Messer nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiterdreht. Versuchen

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST- VENDITA

- GLM 1702 -

www.isc-gmbh.info

+41/52/2358787

14

Sie nie, das Messer zu stoppen. Prüfen Sie regelmäßig, ob das Messer richtig befestigt, in gutem Zustand und gut geschliffen ist. Im entgegengesetzten Fall, schleifen, oder ersetzen. Falls das in Bewegung befindliche Messer auf einen Gegenstand schlägt, den Rasenmäher anhalten und warten bis das Messer vollkommen still steht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand des Messers und des Messerhalters. Falls diese beschädigt sind, müssen sie ausgewechselt werden. Legen Sie die verwendete Geräteanschlussleitung schleifenförmig vor der verwendeten Steckdose auf die Erde. Mähen Sie von der Steckdose bzw. vom Kabel weg und achten Sie darauf, dass die Geräteanschlussleitung immer im gemähten Rasen liegt, damit die Geräteanschlussleitung nicht vom Rasenmäher überfahren wird.

### Das Mähen und Entleeren

Sobald während des Mähens Grasreste liegen bleiben, muss der Fangsack entleert werden. Zum Entleeren des Fangsackes die Auswurfklappe anheben und den Fangkorb nach oben und vom Gerät weg abnehmen. Am Ort der Entleerung muss die Fangsackfrontklappe um 180° nach oben geschwenkt werden. Diese rastet dann automatisch fest in dieser Position ein. Zur Unterstützung befindet sich an der Hinterseite der Fangeinrichtung ein zweiter, vollwertiger Handgriff. Nach Beendigung des Entleerens kann die Frontklappe durch Betätigen der Entriegelung (Bild 17/Pos. C) wieder in die Betriebs-Position gebracht werden.

**Achtung!** Vor dem Abnehmen des Fangsackes den Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten. Zum Abnehmen des Fangsackes mit einer Hand die Auswurfklappe anheben, mit der anderen Hand den Fangsack am Tragegriff herausnehmen. Der Sicherheitsvorschrift entsprechend fällt die Auswurfklappe beim Aushängen des Fangsacks zu und verschließt die hintere Auswurföffnung. Bleiben dabei Grasreste in der Öffnung hängen, so ist es für ein leichteres

Starten des Motors zweckmäßig, den Rasenmäher um etwa 1m zurückzuziehen. Schnittgutreste im Mähergehäuse und am Arbeitswerkzeug nicht von Hand oder mit den Füßen entfernen, sondern mit geeigneten Hilfsmitteln, z.B. Bürste oder Handbesen.

Zur Gewährleistung eines guten Aufsammlens müssen der Fangsack und besonders das Netz von innen nach der Benutzung gereinigt werden.

Fangsack nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug einhängen. Auswurfklappe mit einer Hand anheben und mit der anderen Hand den Fangsack am Handgriff halten und von oben einhängen (Bild 13).

Zum Mähen ohne Fangeinrichtung sind Abstandshalter (Bild 2/Pos. 13) für die Prallklappe notwendig. Stecken Sie die Abstandshalter an die Prallklappe wie in Bild 18 gezeigt. Für den Betrieb mit Fangeinrichtung müssen die Abstandshalter nicht demontiert werden.

## 8. Reinigung, Wartung und Lagerung

**Achtung!** Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker. Führen Sie zum Saisonende eine allgemeine Kontrolle des Rasenmähers durch und entfernen Sie alle angesammelten Rückstände. Vor jedem Saisonstart den Zustand des Messers unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle. Verwenden Sie nur Original Ersatzteile.

### Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

**CH**

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Gerät nicht mit Wasser oder Hochdruck-reiniger abspritzen.

**Auswechseln des Messers**

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, den Austausch der Messer von einem autorisierten Fachmann vornehmen zu lassen.

**Achtung!** Arbeits-Handschuhe tragen!

Verwenden Sie nur Original Messer, da andernfalls Funktionen und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

Zum Wechseln des Messers gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie die Befestigungsschraube (Bild 19).
- Nehmen Sie das Messer ab und ersetzen es gegen ein Neues.
- Beim Einbau des neuen Messers achten Sie bitte auf die Einbaurichtung des Messers. Die Windflügel des Messers müssen in den Motorraum ragen (siehe Bild 20). Die Aufnahmedome müssen mit den Stanzungen im Messer übereinstimmen (siehe Bild 20).
- Anschließend ziehen Sie mit dem Universalschlüssel die Befestigungsschraube wieder fest. Das Anzugsmoment sollte ca. 25 Nm betragen.

**Messer schleifen**

Beim Messer schleifen bitte darauf achten, dass beide Seiten gleich abgeschliffen werden und Unwucht prüfen, damit keine unnötigen Vibrationen entstehen.

**Wartung**

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

**Lagerung**

Lagern Sie Ihren Rasenmäher in einem trockenen Raum. Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden. Zur platz sparenden Lagerung kann der Führungsholm wie im Auslieferungszustand (siehe Bild 2) zusammengeklappt werden. Achten Sie beim Zusammenklappen darauf, dass das Motorkabel nicht gequetscht wird.

**9. Austausch der Netzanschlussleitung**

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

**10. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüll-entsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



## 11. Fehlersuchplan

Fehler	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor läuft nicht an	a) Kondensator defekt b) Kein Strom im Stecker c) Kabel defekt d) Schalter Stecker Kombination defekt e) Anschlüsse am Motor oder Kondensator gelöst f) Gerät steht im hohen Gras g) Mähergehäuse verstopft	a) Durch Kundendienstwerkstatt b) Leitung und Sicherung überprüfen c) überprüfen d) durch Kundendienstwerkstatt e) durch Kundendienstwerkstatt f) Auf niedrigem Gras oder bereits gemähten Flächen starten; Eventuell Schnitthöhe ändern g) Gehäuse reinigen, damit das Messer frei läuft
Motorleistung läßt nach	a) Zu hohes oder zu feuchtes Gras b) Mähergehäuse verstopft c) Messer stark abgenutzt	a) Schnitthöhe korrigieren b) Gehäuse reinigen c) Messer auswechseln
Unsauberer Schnitt	a) Messer abgenutzt b) Falsche Schnitthöhe	a) Messer auswechseln oder nachschleifen b) Schnitthöhe korrigieren

**Achtung! Um den Motor zu schützen, ist dieser mit einem Thermoschalter ausgestattet, der bei Überlastung abschaltet und nach einer kurzen Abkühlphase wieder automatisch einschaltet!**

**CH**

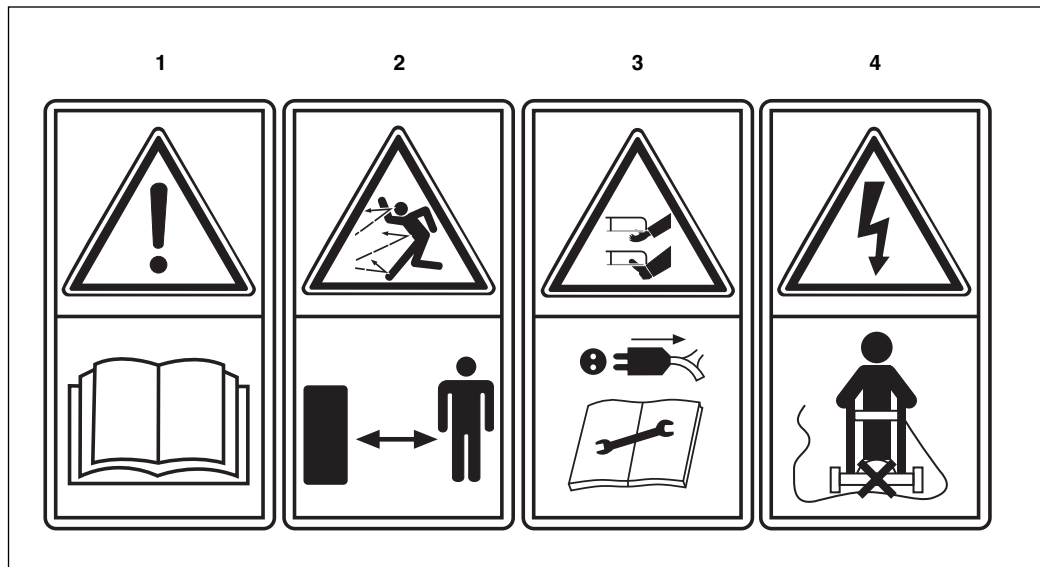
## 12. Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## Explication des symboles



1 = Lire le mode d'emploi avant la mise en service.

2 = Tiers à maintenir éloignés de la zone de danger.

3 = Attention ! – Lames de coupe aiguisées - Débrancher l'appareil avant d'effectuer des travaux d'entretien ou en cas de détérioration du câble d'alimentation. La lame de coupe continue de tourner encore quelques secondes après l'arrêt du moteur !

4 = Attention, tenir le câble d'alimentation éloigné des outils de coupe.

**FR**

## **Table des matières**

1. Consignes de sécurité
  2. Description de l'appareil
  3. Etendue de livraison
  4. Utilisation conforme aux déterminations
  5. Caractéristiques techniques
  6. Avant la mise en service
  7. Utilisation
  8. Nettoyage, entretien et stockage
  9. Remplacement du câble d'alimentation secteur
  10. Elimination et récupération
  11. Plan de recherche d'erreurs
  12. Commande des pièces de rechange
- Déclaration de conformité  
Garantie

**⚠ Attention !**

L'utilisation d'appareils implique le respect de quelques règles de sécurité afin d'éviter tout risque de blessures et de dommages. Pour cela, lisez attentivement le présent mode d'emploi. Conservez-le soigneusement afin de disposer de ces informations à tout moment. Au cas où vous voudriez transmettre l'appareil à d'autres personnes, remettez-lui ces instructions d'utilisation. Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux accidents ou dommages générés par le non-respect de la présente notice et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité****Consignes générales de sécurité pour cet appareil électrique**

- L'utilisation de cet appareil n'est pas conçue pour des personnes (y compris des enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou psychiques restreintes, ou manquant d'expérience ou ne possédant pas les connaissances requises, sous réserve que ces personnes soient placées sous surveillance pour leur sécurité ou qu'elles aient été instruites sur l'utilisation adéquate de l'appareil.
- Surveillez les enfants et veillez à ce qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

**Consignes de sécurité pour tondeuses à gazon**

- Contrôlez le câble secteur et la rallonge avant chaque utilisation, vérifiez qu'ils ne présentent aucun signe de détérioration ou d'altération.
- Si le câble a été endommagé en cours d'utilisation, débranchez-le immédiatement.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que la machine ne présente aucun signe de détérioration. Les réparations doivent être effectuées par nos ateliers de maintenance exclusivement.  
Si des vibrations inhabituelles surviennent lors de l'utilisation, arrêtez immédiatement

la machine et débranchez le câble secteur. Contrôlez la lame de coupe et nettoyez-la si nécessaire. Si, malgré tout, l'appareil continue de vibrer, arrêtez-le, débranchez-le, puis renvoyez-le à notre atelier de maintenance. Ne pas basculer la machine lors du démarrage. Placez les deux mains sur le guidon lors du démarrage. Le remplacement des pièces d'usure usagées doit être effectué par notre atelier de maintenance uniquement. Si nécessaire, vous pouvez contacter notre atelier à l'adresse indiquée.

**MISE EN GARDE :**

- Ne pas utiliser la tondeuse lorsque le câble de raccordement est endommagé ou usé.
- Ne pas raccorder de câble endommagé au secteur ou ne pas toucher à un câble endommagé lorsqu'il n'est pas mis hors tension. Un câble endommagé entraîne un risque de contact avec des pièces sous tension.
- Ne pas toucher la lame de coupe, avant que la machine soit mise hors tension et que la lame de coupe soit totalement arrêtée.
- Tenir les câbles de rallonge éloignés de la lame. Les lames de coupe peuvent endommager les câbles et entrer en contact avec des pièces sous tension.
- Débranchez l'appareil du secteur (c'est-à-dire, retirez la fiche de la prise) :  
- toujours, lorsque vous laissez la machine, lorsqu'il est nécessaire de débloquer une lame ;  
avant d'effectuer un contrôle ou le nettoyage ou des travaux sur la machine ;  
- si un corps étranger a été touché ;  
- toujours, lorsque la machine commence à vibrer de façon inhabituelle ;
- Veuillez lire attentivement les instructions pour utiliser la machine en toute sécurité.
- Il est conseillé de raccorder l'appareil à une alimentation équipée d'un dispositif différentiel de protection (RCD) avec courant de déclenchement de 30 mA maximum.

**FR****Remarques**

- a) Lisez attentivement les instructions d'utilisation. Familiarisez-vous avec les pièces de réglage et l'utilisation conforme de la machine.
- b) N'autorisez jamais des enfants ou des personnes n'ayant pas pris connaissance du présent mode d'emploi à utiliser la tondeuse. Les dispositions locales peuvent fixer l'âge limite de l'utilisateur.
- c) Ne passez jamais la tondeuse lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité.
- d) N'oubliez pas que l'opérateur ou l'utilisateur de la machine est responsable des accidents mettant en cause d'autres personnes ou leur propriété.

**Mesures préparatoires**

- a) Pour tondre, vous devez toujours porter des chaussures robustes et un pantalon long. Ne travaillez jamais les pieds nus ou avec des chaussures légères.
- b) Contrôlez le terrain sur lequel la machine doit être utilisée et enlevez tous les objets pouvant être saisis et projetés par la machine.
- c) Avant utilisation, effectuez toujours un contrôle visuel de l'appareil afin de vérifier que les outils de coupe, les goujons de fixation et l'ensemble de l'unité de coupe ne sont ni usés, ni endommagés. Pour éviter tout déséquilibre, les outils de coupe et les goujons de fixation usés ou endommagés doivent être remplacés par lot.
- d) Vérifiez, sur les machines comportant plusieurs outils de coupe, que le mouvement d'un outil de coupe entraîne la rotation des autres outils de coupe.

**Maniement**

- a) Tondez uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage.
- b) Evitez d'utiliser la machine lorsque l'herbe est mouillée.
- c) Veillez toujours à ce que la machine soit stable/correctement positionnée sur les terrains en pente.

- d) N'utilisez la machine qu'à vitesse réduite (au pas).
- e) Sur un terrain en pente, travaillez toujours de manière transversale, jamais en montant ou en descendant.
- f) Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction dans une pente.
- g) Ne tondez pas sur des pentes excessivement raides.
- h) Soyez particulièrement prudent lorsque vous faites faire demi-tour à la tondeuse ou que vous la tirez vers vous.
- i) Arrêtez la tondeuse, débranchez la prise secteur et attendez que les outils de coupe soient totalement immobilisés lorsque vous devez basculer la tondeuse, déplacer la tondeuse sur d'autres surfaces que l'herbe et lorsque la tondeuse arrive ou quitte la zone à tondre.
- j) N'utilisez jamais la tondeuse si les dispositifs sont endommagés ou ne sont pas montés, p. ex. chicanes ou dispositifs de collecte de l'herbe.
- k) Utilisez l'interrupteur marche/arrêt avec précaution et conformément aux instructions du fabricant. Faites attention à conserver un écart suffisant entre les pieds et la lame de coupe.
- m) Au démarrage, la tondeuse ne doit pas être basculée, sauf si la procédure d'utilisation l'indique. Dans ce cas, ne la basculez pas plus que nécessaire et ne soulevez que le côté opposé à l'utilisateur. Ne mettez pas le moteur en marche lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection.
- n) Ne mettez jamais les mains ou les pieds sur ou sous des pièces en rotation. Tenez-vous toujours à distance de l'ouverture d'évacuation.
- o) Ne soulevez ni ne portez jamais une tondeuse dont le moteur est en marche.
- p) Coupez le moteur, débranchez la prise secteur et assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont totalement arrêtées :
  - avant de débloquer ou de retirer les bouchons d'herbe du canal d'évacuation,

- avant de contrôler la tondeuse, de la nettoyer ou d'y effectuer des réparations,  
 - si un corps étranger a été touché, recherchez les dommages sur la tondeuse et procédez aux réparations nécessaires avant de redémarrer et de poursuivre votre travail.

- si la tondeuse commence à vibrer fortement de manière inhabituelle, il est nécessaire de procéder immédiatement à une vérification.

- q) Arrêtez la tondeuse et débranchez la prise secteur lorsque vous n'utilisez plus la tondeuse.

#### Entretien et stockage

- a) Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés et que l'appareil soit en état de fonctionner en toute sécurité.
- b) Laissez refroidir la tondeuse avant de la remettre dans un local fermé.
- c) Afin d'éviter tout risque d'incendie, vérifiez que le carter du moteur et les fentes d'aération ne contiennent pas de résidus d'herbe, de feuilles, d'huile ou de graisse.
- d) Vérifiez régulièrement l'état et le bon fonctionnement du dispositif de collecte de l'herbe.
- e) Pour des raisons de sécurité, faites remplacer les pièces usées ou endommagées.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Des négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de chocs électriques, de brûlures et/ou de blessures graves.

**Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et instructions pour toute utilisation ultérieure.**

## 2. Description de l'appareil (illustration 1/2)

1. Cordon d'alimentation
2. Décharge de traction de câble
3. Étrier de commande
4. Sac collecteur
5. Clapet d'éjection
6. Réglage central de la hauteur
7. Longeron de guidage inférieur
8. Longeron de guidage supérieur
9. Vis de fixation pour longeron de guidage inférieur
10. Vis de fixation pour longeron de guidage supérieur
11. Eléments de châssis pour sac collecteur
12. Clé pour remplacement de la lame
13. Ecarteur
14. Sac collecteur capot avant
15. Clips de fixation

## 3. Etendue de livraison

- Ouvrez l'emballage et retirez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez les éléments d'emballage comme les protections d'emballage/de transport (si nécessaire).
- Vérifiez que la livraison est complète.
- Contrôlez l'appareil et les accessoires afin de détecter d'éventuels dommages liés au transport.
- Conservez l'emballage, si possible, jusqu'à expiration de la garantie.

#### ATTENTION

**Cet appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique, les films de protection et les petites pièces ! Ils représentent un risque d'étouffement.**

- Mode d'emploi d'origine

**FR**

## 4. Utilisation conforme

La tondeuse à gazon est destinée à une utilisation dans le cadre privé pour jardins particuliers et d'agrément.

On entend par tondeuse à gazon destinée aux jardins particuliers et d'agrément, les appareils dont l'utilisation annuelle ne dépasse généralement pas plus de 50 heures et qui sont principalement utilisés pour l'entretien de l'herbe et des pelouses, sans toutefois convenir aux aires publiques, parcs, centres sportifs et activités agricoles et forestières.

Le respect des instructions d'utilisation jointes par le fabricant est la condition préalable à une utilisation conforme de la tondeuse à gazon. Le mode d'emploi inclut également les instructions d'utilisation, d'entretien et de maintenance.

**Attention !** Afin d'éviter tout risque de lésion pour l'utilisateur, la tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée pour tailler les buissons, haies et arbustes, pour couper et broyer les plantes grimpantes ou pour tondre les jardins de toit ou les plantes de balcon, ni pour nettoyer (aspirer) les chemins, ni comme broyeur pour branches et rameaux. Par ailleurs, la tondeuse ne doit pas être employée comme motobineuse ou pour aplanir les bosses, par ex. les taupinières.

Pour des raisons de sécurité, la tondeuse ne doit pas être utilisée comme dispositif d'entraînement pour d'autres outils de travail ou ensembles d'outils de toute sorte, sauf si cette procédure est explicitement autorisée par le fabricant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec votre accord. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme. Les dommages ou blessures de tout genre causés dans ce contexte, sont de la responsabilité de l'utilisateur/l'opérateur, et non du fabricant.

Veillez noter que nos appareils, dans le cadre d'une utilisation conforme, n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous n'assumons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé dans le cadre d'activités commerciales, artisanales, industrielles ou similaires.

## 5. Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230V ~ 50Hz
Puissance consommée :	1700 W
Régime moteur :	3000 min <sup>-1</sup>
Largeur de coupe :	42 cm
Réglage de la hauteur de coupe :	25-75 mm ; 10 paliers
Volume du sac collecteur :	63 litres
Niveau sonore L <sub>pA</sub> :	74 dB(A)
Incertitude K <sub>pA</sub> :	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L <sub>WA</sub> :	89 dB(A)
Incertitude K <sub>WA</sub> :	0,70 dB(A)
Vibration du longeron a <sub>hv</sub> :	0,90 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	0,45 m/s <sup>2</sup>
Poids :	26,8 kg

Le niveau sonore et les vibrations ont été mesurés conformément à la norme DIN EN 836.

### Avertissement !

La valeur des émissions de vibration a été mesurée par un processus de contrôle normalisé et peut évoluer en fonction de la manière dont l'appareil électrique est utilisé et peut, dans certains cas, être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur des émissions de vibration qui est fournie peut servir à comparer un outil électrique à un autre.



La valeur des émissions de vibration qui est fournie peut également servir d'introduction à une estimation de préjudice.

### Limitez le niveau sonore et la vibration à un minimum !

- N'utilisez que des appareils en parfait état.
- Effectuez régulièrement la maintenance et le nettoyage de l'appareil.
- Adaptez votre mode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Le cas échéant, faites contrôler l'appareil.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Portez des gants de protection.

### Autres risques

**Même en employant l'outil conformément aux consignes, des risques divers existent toujours. Les risques suivants, selon la conception et le modèle de l'outil, peuvent exister :**

1. Dommages pulmonaires, si un masque anti poussière adapté n'est pas utilisé.
2. Dommages auditifs, en cas de non-utilisation d'une protection anti bruit adaptée.
3. Dommages sanitaires résultant des vibrations des membres supérieurs lorsque l'outil est utilisé sur une longue période ou qu'il n'est pas employé et entretenu correctement.

## 6. Avant la mise en service

### Raccordement électrique

La tondeuse à gazon peut être branchée sur n'importe quelle prise secteur (avec courant alternatif de 230 volts). Toutefois, seule une prise équipée d'un disjoncteur de protection de 16A est autorisée. En outre, un disjoncteur différentiel (RDC) de 30 mA max. doit être placé en amont.

### Cordon d'alimentation de l'appareil

Veillez utiliser des cordons d'alimentation en parfait état uniquement. Le cordon d'alimentation de l'appareil ne peut pas être de n'importe quelle longueur (max. 50 m), au risque sinon de réduire la puissance du moteur électrique. Le cordon d'alimentation de l'appareil doit avoir une section de 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>. L'isolation des cordons d'alimentation des tondeuses est particulièrement sujette à la détérioration.

Les causes sont notamment :

- des entailles dues à l'écrasement du cordon (passage sur le cordon) ;
- le cisaillement lorsque le câble d'alimentation de l'appareil est passé par des portes ou des fenêtres ;
- les fissures dues à l'altération de l'isolation ;
- les pliures dues à la fixation ou au guidage non conforme du cordon d'alimentation de l'appareil.

De tels cordons d'alimentation endommagés sont utilisés bien qu'ils constituent un danger de mort en raison de la détérioration de l'isolation. Les câbles, connecteurs et prises d'accouplement doivent être conformes aux conditions énumérées ci-après : Les cordons d'alimentation de l'appareil pour le raccordement de la tondeuse doivent comporter des isolations en caoutchouc. Les cordons d'alimentation de l'appareil doivent être au minimum de type H05RN-F et à trois brins. La désignation du type doit être inscrite sur le cordon d'alimentation de l'appareil. N'achetez que des cordons d'alimentation portant ce marquage ! Les connecteurs et prises d'accouplement des cordons d'alimentation de l'appareil doivent être en caoutchouc et protégés contre les projections d'eau. Les cordons d'alimentation de l'appareil ne peuvent pas être de n'importe quelle longueur. Des cordons d'alimentation plus longs nécessitent des sections de conducteur plus importantes. Les cordons d'alimentation et les câbles de raccordement doivent être régulièrement contrôlés. Attention : le contrôle

**FR**

des câbles doit être réalisé hors tension. Déroulez entièrement le cordon d'alimentation de l'appareil. Vérifiez également les marques de pliure des introductions de câble au niveau des connecteurs et des prises d'accouplement.

### Montage

La tondeuse à gazon est livrée prémontée. Respectez les étapes décrites dans le mode d'emploi et aidez-vous des illustrations pour faciliter le montage.

#### Montage du longeron de guidage (voir figures 3-6)

- Dépliez le longeron de guidage comme indiqué à l'ill. 3. Veillez à ne coincer aucun câble.
- Serrez les deux vis en étoile (illustration 4/pos. 10).
- Vous pouvez maintenant régler la hauteur de longeron de 90 à 110 cm selon 4 paliers (voir illustration 5).
- Serrez le longeron de guidage à l'aide des vis en étoile (illustration 5/pos. 9) dans la position souhaitée.

#### Attention ! La hauteur de longeron doit toujours être identique des deux côtés.

- Alignez le câble à l'aide des brides de fixation situées sur le longeron de guidage (illustration 6/pos. A).

#### Montage du dispositif de collecte de l'herbe (voir illustrations 7 à 14)

Montez l'armature comme indiqué à l'illustration 7. Veillez à ce que l'anse se trouve au-dessus de l'armature. Relevez le sac collecteur au-dessus de l'armature (illustration 8) et fixez-le sur l'armature à l'aide des brides en caoutchouc (illustration 9). Dans le cas particulier d'un bac collecteur inférieur, il est possible d'utiliser la clé de serrage. L'anse peut maintenant être fixée sur la partie arrière recouverte de textile de l'armature. Pour ce faire, poussez l'élément arrière de l'armature jusqu'à ce que le crochet de l'anse s'enclenche (illustration 10). Le capot avant du sac collecteur est encliqueté sur les deux fixations de l'armature (illustration 11/pos. 14) et

verrouillé à l'aide des deux clips de fixation (illustration 12/pos. 15). Les deux clips de fixation doivent être positionnés de sorte que le côté le plus long soit orienté vers le capot avant du sac collecteur (voir illustration 12). Pour accrocher le sac collecteur, le moteur doit être arrêté et la lame de coupe doit être immobile. Soulevez d'une main le clapet d'éjection (ill. 13/pos. 5). De l'autre main, tenez le sac collecteur au niveau de l'anse et accrochez-le par le haut (illustration 13). Veillez à ce que les deux œillets soient correctement accrochés comme indiqué à l'illustration 14.

#### Réglage de la hauteur de coupe

**Attention !** Arrêtez le moteur, débranchez l'appareil et attendez l'arrêt complet de l'outil de coupe avant de procéder au réglage de la hauteur de coupe. Avant de commencer à tondre, vérifiez que l'outil de coupe n'est pas émoussé et que les éléments de fixation ne sont pas endommagés. Remplacez l'outil de coupe émoussé et/ou endommagé afin d'éviter tout risque de balourd.

Lors de ce contrôle, arrêtez le moteur, débranchez l'appareil et attendez l'arrêt complet de l'outil de coupe.

Le réglage de la hauteur de coupe doit être effectué comme indiqué à l'illustration 15 :

1. Tirez le levier (6) vers l'extérieur.
2. Réglez le levier (6) sur la hauteur de coupe souhaitée.
3. Relâchez le levier et contrôlez son verrouillage.

Il est possible de régler la hauteur de coupe de 25 à 75 mm par paliers de 10 ; le réglage est visible directement sur l'échelle gravée sur le boîtier.

#### Durée de fonctionnement

Veillez tenir compte des dispositions locales. Renseignez-vous auprès de la mairie de votre lieu de résidence.

## 7. Utilisation

Raccordez le cordon d'alimentation de l'appareil à la prise secteur (ill. 16/pos. 1) et sécurisez le câble de raccordement à l'aide du dispositif de décharge de traction (ill. 16/pos. 2).

**Attention !** Afin d'éviter une mise en marche involontaire, la tondeuse à gazon est équipée d'un dispositif d'enclenchement (illustration 16/pos. B) qui doit être enclenché avant de pouvoir actionner l'étrier de commande (illustration 16/pos. 3). Lorsque l'étrier de commande est relâché, la tondeuse à gazon s'arrête. Réalisez cette opération à plusieurs reprises afin de vous assurer que votre appareil fonctionne correctement. Avant de procéder à des travaux de réparation ou de maintenance sur l'appareil, vous devez vous assurer que la lame est immobile et que l'appareil est débranché du secteur.

**Attention !** N'ouvrez jamais le clapet d'éjection lorsque le dispositif de collecte n'est pas en place et que le moteur tourne toujours. La lame en fonctionnement peut engendrer de graves lésions.

Fixez toujours soigneusement le clapet d'éjection et le sac collecteur d'herbe. Avant de retirer le sac collecteur, toujours arrêter le moteur et attendre l'arrêt complet de l'outil de coupe.

L'espace de sécurité formé par le longeron de guidage entre le carter et l'utilisateur doit toujours être respecté.

La plus grande prudence est requise lorsque vous tondez et changez de direction dans les talus et les pentes. Veillez à toujours garder votre équilibre, portez des chaussures qui ne glissent pas, avec semelles antidérapantes et des pantalons longs.

Avancez toujours de manière transversale pour tonder les pentes. Pour des raisons de sécurité, ne pas tonder les pentes d'une déclivité supérieure à 15 degrés.

Soyez particulièrement prudent lors des mouvements de recul et en tirant la tondeuse à gazon. Vous risquez de trébucher !

### Instructions permettant une utilisation correcte de la tondeuse

Il est recommandé de travailler « par chevauchement ». Utilisez uniquement des lames intactes et affûtées afin d'éviter l'effilochage de l'herbe et son jaunissement. Afin d'obtenir un résultat net et propre, passez la tondeuse de manière à tracer des bandes aussi rectilignes que possible. Pour ce faire, les bandes doivent toujours se chevaucher de quelques centimètres afin de ne pas laisser de zones non tondues. La fréquence de tonte dépend principalement de la vitesse de croissance de l'herbe. À la saison de pleine croissance (de mai à juin), il convient de tonder deux fois par semaine et une seule fois par semaine le reste de l'année. La hauteur de coupe doit être de 4 à 6 cm et la repousse doit être de 4 à 5 cm jusqu'à la prochaine tonte. S'il arrive que l'herbe soit plus haute, vous devez éviter de tonder immédiatement à la hauteur normale. Cela endommagerait la pelouse. N'utilisez jamais une hauteur de coupe supérieure à la moitié de la hauteur de gazon. La partie inférieure du carter de la tondeuse doit toujours être propre et les dépôts d'herbe doivent impérativement être retirés. Les dépôts rendent la phase de démarrage difficile, altèrent la qualité de coupe et entravent l'éjection de l'herbe. Dans les pentes, effectuez des bandes de tonte dans le sens transversal. La position inclinée de la tondeuse vers le haut évite à celle-ci de glisser dans la pente.

**FR**

Sélectionnez la hauteur de coupe en fonction de la hauteur de l'herbe. Effectuez plusieurs passages afin de tondre 4cm maximum de pelouse en une seule fois. Avant de procéder à des contrôles de la lame, arrêtez le moteur et débranchez l'appareil. N'oubliez pas que la lame continue de tourner pendant quelques secondes après l'arrêt du moteur. N'essayez jamais de stopper la lame. Vérifiez régulièrement que la lame est correctement fixée, en bon état et affûtée. Si ce n'est pas le cas, affutez ou remplacez la lame. Lorsque la lame en mouvement cogne contre un objet, arrêtez la tondeuse et attendez l'arrêt complet de la lame. Contrôlez ensuite l'état de la lame et du support. Remplacez ces éléments s'ils sont endommagés. Déposez au sol le cordon d'alimentation de l'appareil en formant des boucles devant la prise utilisée. Passez la tondeuse dans la direction opposée à la prise ou au câble et faites attention à ce que le cordon d'alimentation de l'appareil se trouve toujours sur la pelouse déjà tondue afin de ne pas passer la tondeuse sur le câble d'alimentation.

### La tonte et le vidage

Dès que vous constatez que de l'herbe reste sur le sol pendant la tonte, videz le sac collecteur. Pour vider le sac collecteur, soulevez le clapet d'éjection et retirez le bac collecteur de l'appareil en le tirant vers le haut. Sur le lieu de vidage, soulevez de 180° le clapet avant du sac collecteur. Il s'enclenche ensuite automatiquement dans cette position. Une seconde poignée située à l'arrière du dispositif collecteur facilite l'opération. Une fois le sac vidé, le déverrouillage (illustration 17/ pos. C) permet de replacer le capot avant en position de service.

**Attention !** Avant de retirer le sac collecteur, il convient d'arrêter le moteur et d'attendre l'arrêt complet de l'outil de coupe. Pour retirer le sac collecteur, soulevez le clapet d'éjection d'une main et de l'autre, retirez le sac à l'aide de la poignée de transport. Conformément aux consignes de sécurité, le clapet d'éjection se

referme lors du retrait du sac collecteur et bloque l'orifice d'éjection arrière. S'il reste de l'herbe dans l'orifice, faites reculer la tondeuse sur environ 1 m afin de faciliter le démarrage du moteur. Ne pas enlever l'herbe restante située dans le carter de la tondeuse et sur l'outil de coupe avec la main ou le pied, utilisez plutôt des moyens adaptés, p. ex. une brosse ou un balai.

Afin de garantir l'efficacité de ramassage, nettoyez le sac collecteur et, notamment, le filet intérieur après utilisation.

Raccrochez le sac collecteur uniquement lorsque le moteur est arrêté et la lame de coupe immobilisée. Soulevez le clapet d'éjection d'une main et, de l'autre, saisissez le sac collecteur par la poignée et accrochez-le en passant par le haut (figure 13).

Pour utiliser la tondeuse sans le dispositif collecteur, il est indispensable d'utiliser des écarteurs (illustration 2/pos. 13) pour le capot antichoc. Insérez les écarteurs sur le capot antichoc comme indiqué à l'illustration 18. Ne démontez pas les écarteurs si vous utilisez la tondeuse avec le dispositif collecteur.

## 8. Nettoyage, entretien et stockage

**Attention !** Avant de procéder au nettoyage, débranchez l'appareil de la prise secteur. A la fin de la saison, effectuez un contrôle général de la tondeuse et retirez les dépôts restants. Avant chaque début de saison, vérifiez impérativement l'état de la lame. En cas de réparations, adressez-vous à notre service après-vente. N'utilisez que des pièces de rechange originales.

### Nettoyage

- Maintenez autant que possible les dispositifs de protection, fentes d'aération et carters moteur propres et exempts de poussière. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou utilisez de l'air comprimé basse pression pour le nettoyer.

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-VENDITA

- GLM 1702 -

www.isc-gmbh.info

+41/52/2358787

28

- Nous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide et un peu de savon liquide. N'utilisez pas de produit nettoyant ou de détergeant, ils pourraient détériorer les parties de l'appareil en matière plastique. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil en l'aspergeant d'eau ou avec un nettoyeur à haute pression.

### Remplacement de la lame

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de faire remplacer la lame par un spécialiste agréé.

**Attention !** Portez des gants de travail !

Il est recommandé de n'utiliser que des lames d'origine afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil et la sécurité.

Procédez comme suit pour remplacer la lame :

- Desserrez les vis de fixation (illustration 19).
- Retirez la lame usagée et remplacez-la par une lame neuve.
- Veillez à respecter le sens de montage lorsque vous remontez la lame. Les pales de la lame doivent remonter vers le compartiment moteur (voir illustration 20). Les dômes de réception doivent coïncider avec les poinçons de la lame (voir illustration 20).
- Resserrez ensuite la vis de fixation à l'aide de la clé universelle. Le couple de serrage doit être d'environ 25 Nm.

### Affûter la lame

Lors de l'affûtage, veillez à ce que les deux côtés de la lame soient affûtés de manière équilibrée et contrôlez le balourd afin de ne pas générer inutilement des vibrations.

### Entretien

L'intérieur de l'appareil ne comporte aucune autre pièce nécessitant un entretien spécifique.

### Stockage

Stockez votre tondeuse à gazon dans un local sec. Afin d'optimiser la durée de vie du produit, toutes les pièces vissées ainsi que les roues et les axes doivent être nettoyés, puis huilés.

Vous pouvez également replier le longeron de guidage (état à la livraison, voir illustration 2) afin de réduire l'encombrement durant la période de stockage. Veillez à ne pas coincer le câble moteur.

## 9. Remplacement du câble d'alimentation secteur

Lorsque le câble d'alimentation secteur du présent appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée par mesure de sécurité.

## 10. Elimination et récupération

L'appareil se trouve dans un emballage afin d'éviter les dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première, il est donc réutilisable ou peut être réintégré dans le cycle des matières premières. L'appareil et ses accessoires comportent différents matériaux tels que le métal et le plastique par exemple. Confiez les composants défectueux au service de retraitement des déchets dangereux pour élimination. Renseignez-vous auprès des magasins spécialisés ou des autorités locales.

**FR****11. Plan de recherche d'erreurs**

Erreur	Cause	Elimination
Le moteur ne démarre pas	a) Condensateur défectueux b) Absence de courant dans la prise c) Câble défectueux d) Combiné commutateur connecteur défectueux e) Raccordement au moteur ou condensateur desserré f) Appareil dans l'herbe haute g) Carter tondeuse obstrué	a) Par le service après-vente b) Vérifier le câble et le fusible c) vérifier d) par le service après-vente e) par le service après-vente f) Démarrer sur une pelouse plus courte ou déjà tondue ; modifier évent. la hauteur de coupe g) Nettoyer le carter pour permettre la rotation de la lame
Baisse de puissance du moteur	a) Pelouse trop haute ou humide b) Carter tondeuse obstrué c) Lame très usée	a) Modifier la hauteur de coupe b) Nettoyer le carter c) Remplacer la lame
Coupe imprécise	a) Lame usée b) Hauteur de coupe inadaptée	a) Remplacer la lame ou la réaffûter b) Modifier la hauteur de coupe

**Attention ! Pour protéger le moteur, celui-ci est équipé d'un commutateur thermique qui se met hors service en cas de surcharge et se recommute automatiquement après une courte phase de refroidissement !**

## 12. Commande de pièces de rechange :

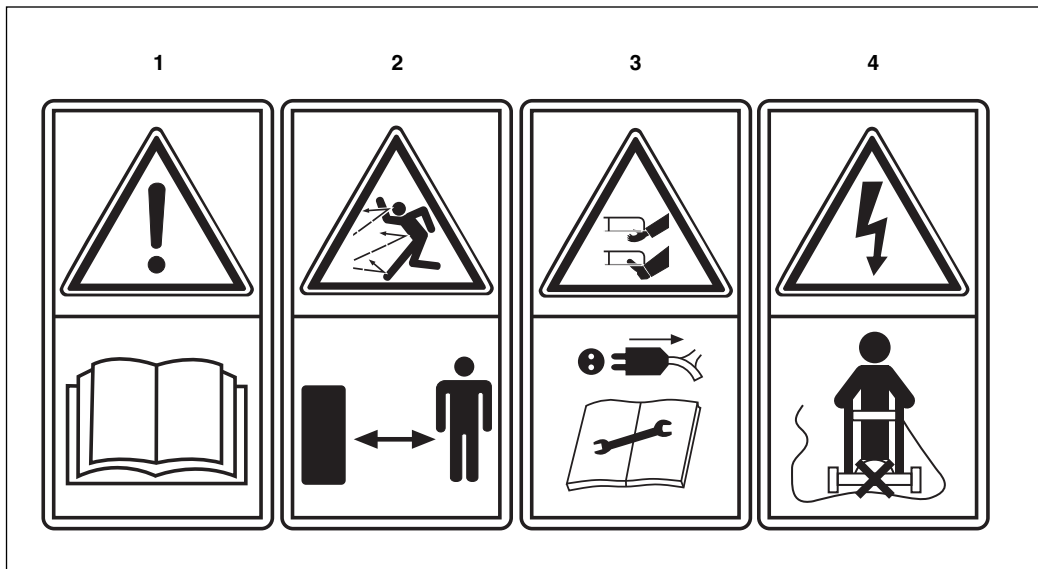
Lors de la commande de pièces détachées, les indications suivantes sont à fournir :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identité de l'appareil
- Numéro de la pièce détachée commandée

Vous trouverez les prix actuels et les infos sur [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

IT

## Spiegazione dei simboli



1 = Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni per l'uso!

2 = Tenere lontano gli estranei dall'ambiente a rischio!

3 = Cautela! Lama affilata – Estrarre la spina di rete prima di eseguire operazioni di manutenzione o in caso di danni al cavo di allacciamento! Le lame continuano a ruotare dopo l'arresto del motore!

4 = Attenzione, tenere il cavo di allacciamento lontano dagli utensili da taglio!



## Indice

1. Avvertenze per la sicurezza
  2. Descrizione dell'apparecchio
  3. Specifiche e contenuto della fornitura
  4. Uso conforme allo scopo ed alle norme
  5. Specifiche tecniche
  6. Prima della messa in funzione
  7. Uso
  8. Pulizia, manutenzione e rimessaggio
  9. Sostituzione del cavo allacciamento
  10. Smaltimento e riciclaggio
  11. Prospetto per l'individuazione dei guasti
  12. Come ordinare pezzi di ricambio
- Dichiarazione di conformità  
Certificato di garanzia

IT

**⚠ Attenzione!**

Nell'usare l'apparecchio è necessario rispettare alcune precauzioni di sicurezza, per impedire lesioni e danni. Leggere quindi attentamente il manuale d'uso. Conservare le presenti istruzioni in un posto sicuro, in modo da avere a disposizione in qualsiasi momento le informazioni. Qualora l'apparecchio venga ceduto ad altre persone, consegnare insieme le presenti istruzioni per l'uso. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni dovuti alla mancata osservanza di queste istruzioni e delle avvertenze per la sicurezza.

Controllare l'utensile da taglio e, se necessario, pulitelo. Se l'apparecchio dovesse continuare a vibrare, spegnetelo e scollegatelo dalla rete e inviatelo al nostro centro assistenza clienti.

- Durante l'avvio non è consentito ribaltare la macchina. Durante quest'operazione entrambe le mani devono trovarsi sull'impugnatura ad archetto.
- E' consentito far sostituire le parti soggette ad usura, consumate, solo dal nostro centro assistenza clienti. In caso di dubbi, rivolgetevi all'indirizzo del centro assistenza indicato.

**1. Avvertenze per la sicurezza****Avvertenze generali per la sicurezza di questo apparecchio elettrico**

- Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con deficit fisici, sensoriali o psichici o che non hanno dimestichezza e/o conoscenza con l'apparecchio stesso, a meno che non siano supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da persona responsabile per la loro sicurezza.
- Tenere d'occhio i bambini e assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

**Avvertenze per la sicurezza per rasaerba condotti a mano**

- Controllare il cavo di alimentazione e la prolunga prima di ogni utilizzo per verificare la presenza di danni o segni d'invecchiamento.
- Se il cavo si è danneggiato durante l'uso, scollegatelo immediatamente dalla rete.
- Prima di ogni utilizzo controllare la presenza di eventuali danni alla macchina. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal nostro centro assistenza clienti.  
Se, durante l'uso, si presentano delle vibrazioni insolite, spegnere la macchina e sfilare la spina dalla presa di corrente.

**AVVERTIMENTI:**

- Non usare il rasaerba se il cavo di allacciamento è danneggiato o usurato.
- Non collegare mai alla rete un cavo danneggiato o non toccarlo mai quanto è collegato. Un cavo danneggiato può portare a contatto con parti sotto tensione.
- Non toccare l'utensile da taglio prima di aver scollegato la macchina dalla rete e prima che si sia completamente fermo.
- Tenere lontano i cavi di prolunga dall'utensile da taglio. Gli utensili da taglio possono danneggiare i cavi e portare a contatto con parti sotto tensione.
- Interrompere il collegamento con la rete (ad es. estrarre la spina dalla presa di corrente):
  - sempre, quando ci si allontana dalla macchina;
  - prima di liberare una lama bloccata;
  - prima di controllare o pulire o prima di eseguire dei lavori alla macchina;
  - dopo aver incontrato un corpo estraneo;
  - sempre, quando la macchina inizia a vibrare in modo insolito;
- Leggere attentamente le istruzioni per un uso sicuro della macchina;  
Si raccomanda di allacciare l'apparecchio solo ad una rete elettrica protetta con un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con corrente di intervento di 30 mA al massimo;

**Avvertenze**

- a) Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Acquistate familiarità con le componenti e con un uso corretto della macchina.
- b) Non permettere mai ai bambini o ad estranei, che non conoscono le istruzioni per l'uso, di usare il rasaerba. Le disposizioni locali possono prevedere un'età minima dell'utente.
- c) Non rasare l'erba mentre vi sono nelle vicinanze delle persone, soprattutto bambini, o animali.
- d) Tenere presente che il conducente della macchina o l'utente sono responsabili di incidenti agli estranei o delle loro proprietà.
- f) Siate particolarmente cauti quando cambiate direzione di guida lungo un pendio.
- g) Non rasare mai su pendii eccessivamente ripidi.
- h) Siate particolarmente cauti quando tornate indietro con il rasaerba o quando lo tirate verso di voi.
- i) Spegnerne il rasaerba, estraete la spina di rete e attendete il completo arresto degli utensili da taglio, quando si deve ribaltare l'apparecchio, per trasportarlo su superfici diverse dall'erba e se dovete spostarlo da una superficie all'altra di tosatura.
- j) Non usare mai il rasaerba con dispositivi di sicurezza danneggiati oppure senza i dispositivi di sicurezza montati, ad esempio la lamiera parasassi o i dispositivi raccogliherba.

**Operazioni preliminari**

- a) Durante la rasatura dell'erba indossare sempre scarpe robuste e calzoni lunghi. Non rasate mai l'erba a piedi scalzi o con sandali leggeri.
- b) Controllare il terreno, su cui si utilizza la macchina, e togliere tutti gli oggetti che possono essere impigliati o scagliati via.
- c) Prima dell'uso si deve sempre controllare a vista se gli utensili da taglio, i bulloni di fissaggio e l'unità da taglio sono consumati o danneggiati. Per evitare uno squilibrio è consentito sostituire gli utensili da taglio consumati o danneggiati e i bulloni di fissaggio solo in set completi.
- d) Fare attenzione che, nel caso di macchine con più utensili da taglio, è possibile che il movimento di un utensile provochi la rotazione di ulteriori utensili da taglio.
- k) Usare con cautela l'interruttore ON/OFF, seguendo le istruzioni del costruttore. Fare attenzione a mantenere sempre una distanza sufficiente tra i piedi e l'utensile da taglio.
- l) Quando si avvia il rasaerba non bisogna inclinarlo, a meno che debba essere sollevato durante l'operazione. In tal caso inclinatelo solo lo stretto necessario e sollevatelo solo sul lato opposto all'utente.

**Maneggiamento**

- a) Rasare l'erba solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- b) In caso di erba umida non si dovrebbe utilizzare l'apparecchio.
- c) Fare sempre attenzione ad una posizione ideale/presa sicura sulle pendenze.
- d) Guidare la macchina solo a passo d'uomo.
- e) Rasare trasversalmente lungo i pendii, mai sopra o verso il basso.
- m) Non accendere il rasaerba se vi trovate davanti al canale di scarico.
- n) Non mettere mai le mani o i piedi sopra o sotto a parti rotanti. Tenetevi sempre lontani dall'apertura di scarico.
- o) Non sollevare o trasportare mai il rasaerba con il motore in funzione.
- p) Fermare il motore, estrarre la spina di rete e accertarsi che tutte le parti in moto siano completamente ferme.
  - prima di allentare il bloccaggio o eliminare ostruzioni del canale di scarico.
  - prima di controllare, pulire il rasaerba o di eseguire dei lavori su di esso.
  - dopo aver incontrato un corpo estraneo. Cerare eventuali danni all'apparecchio e eseguire le riparazioni necessarie prima di azionarlo di nuovo e di riprendere il lavoro.

**IT**

- se il rasaerba inizia a vibrare in modo insolito, occorre controllarlo immediatamente.

- q) Spegnere il rasaerba ed estraete la spina di rete, quando vi allontanate dal rasaerba.

### Manutenzione e rimessaggio

- Fare in modo che tutti i dadi, bulloni e viti siano ben serrati e che l'apparecchio sia in condizioni sicure.
- Lasciar raffreddare il rasaerba prima di riporlo in ambienti chiusi.
- Per evitare rischio d'incendio, tenere il guscio del motore e le fessure di aerazione libere da erba, foglie e olio o grasso.
- Verificare regolarmente se il dispositivo raccoglierba è usurato o ha perso funzionalità.
- Per motivi di sicurezza fare sostituire i pezzi consumati o danneggiati.

### **⚠ AVVERTENZA**

**Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni.** Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.**

## 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)

- Cavo di rete
- Fermacavo
- Staffa di azionamento
- Sacchetto raccoglierba
- Portello di scarico
- Regolazione in altezza centralizzata
- Asta di guida inferiore
- Asta di guida superiore
- Viti di fissaggio per asta di guida inferiore
- Viti di fissaggio per asta di guida superiore

- Componenti telaio per sacchetto raccoglierba
- Chiave per cambiolama
- Distanziatore
- Sacchetto raccolta portello frontale
- Clip di fissaggio

## 3. Contenuto della fornitura

- Aprire la confezione ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Togliere il materiale da imballo e i fermi per l'imballo e il trasporto (se presenti).
- Controllate che il contenuto della fornitura sia completo.
- Controllare se l'apparecchio e gli accessori presentano danni da trasporto.
- Se possibile, conservare l'imballo fino alla scadenza del periodo di garanzia.

**ATTENZIONE L'apparecchio e il materiale d'imballo non sono giocattoli per bambini! E' vietato ai bambini giocare con i sacchetti in plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste pericolo di ingestione e soffocamento!**

- Manuale d'uso originale

## 4. Uso conforme allo scopo ed alle norme

Il rasaerba è destinato all'uso privato in ambito domestico e per giardini di piccole dimensioni.

Sono considerati rasaerba per uso privato e per giardini di piccole dimensioni, gli apparecchi che di regola non vengono utilizzati per più di 50 ore l'anno e che sono utilizzati principalmente per la cura di superfici erbose, ma non per giardini e parchi pubblici, impianti sportivi e nemmeno in attività agricole e forestali.

Il rispetto delle istruzioni d'uso del costruttore accluse, è presupposto basilare per un uso corretto dell'apparecchio. Le istruzioni d'uso contengono le condizioni d'uso, di manutenzione e di riparazione.

**Attenzione!** Visti i rischi fisici per l'utente il rasaerba non può essere utilizzato per regolare cespugli, siepi e arbusti, per tagliare e sminuzzare piante rampicanti o superfici erbose su terrazze pensili o balconi e per pulire (aspirare) vialetti e come trituratore per sminuzzare foglie e rami tagliati da alberi e arbusti. Il rasaerba non deve inoltre venire usato come motozappa e per livellare irregolarità del terreno, come ad esempio i mucchi di terra sollevati dalle talpe.

Per motivi di sicurezza il rasaerba non deve venire usato come gruppo motore per altri utensili da lavoro e altri set di utensili di qualsiasi tipo, salvo espressa autorizzazione del costruttore.

La macchina deve essere utilizzata solo per lo scopo previsto. Ogni impiego diverso da quello prescritto non è consentito. Per eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo provocati da un uso improprio della macchina risponde il relativo utente operatore e non il costruttore.

Si tenga presente che i nostri apparecchi non sono progettati per l'uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna responsabilità se l'apparecchio viene impiegato in ambito commerciale, artigianale o industriale o in attività equivalenti.

## 5. Specifiche tecniche

Tensione di rete:	230V ~ 50Hz
Potenza assorbita:	1700 W
Numero di giri del motore:	3000 min <sup>-1</sup>
Larghezza di taglio:	42 cm
Regolazione dell'altezza di taglio:	25-75 mm; 10 livelli
Capacità sacchetto raccolta:	63 litri
Livello di pressione acustica L <sub>pA</sub> :	74 dB(A)
Incertezza K <sub>pA</sub> :	3 dB(A)
Livello di potenza sonora L <sub>WA</sub> :	89 dB(A)
Incertezza K <sub>WA</sub> :	0,70 dB(A)
Vibrazioni del manubrio a <sub>hv</sub> :	0,90 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K:	0,45 m/s <sup>2</sup>
Peso:	26,8 kg

I valori della rumorosità e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma DIN EN 836.

### Avvertenza!

Il valore di emissione delle vibrazioni viene misurato sulla base di una procedura di controllo a norma e può variare a seconda della tipologia e modalità con cui si utilizza l'elettro utensile e eccezionalmente può superare il valore indicato.

Il valore indicato di emissione delle vibrazioni può essere usato per confrontare un elettro utensile con un altro.

Il valore indicato di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una valutazione preliminare del danno.

**IT****Limitate al minimo la rumorosità e le vibrazioni!**

- Usare solo apparecchi in perfetto stato.
- Eseguire la manutenzione e pulite l'apparecchio con regolarità.
- Adattare la vostra modalità di lavoro all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Eventualmente fare controllare l'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio, quando non è in uso.
- Indossare guanti protettivi.

**Rischi residui**

**Sebbene questo elettroutensile venga usato in modo conforme alle norme, rimangono sempre dei rischi residui. Si possono presentare i seguenti pericoli in relazione alla metodologia di costruzione e esecuzione di questo elettroutensile:**

1. Danni polmonari, se non si indossa una maschera protettiva antipolvere adatta.
2. Danni all'udito, se non si indossa una protezione acustica adatta.
3. Danni alla salute, derivanti dalle oscillazioni mano-braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per lunghi periodi o non venga guidato correttamente e non sia sottoposto a regolare manutenzione.

**6. Prima della messa in funzione****Allacciamento rete**

E' consentito allacciare il rasaerba a qualsiasi presa di corrente (con corrente alternata da 230 volt). Tuttavia sono ammesse solo prese di corrente sulle quali è previsto per sicurezza un interruttore automatico per 16A. E' inoltre necessario che sia pre-installato un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con corrente di intervento di 30 mA al massimo.

**Cavo di allacciamento dell'apparecchio**

Utilizzare solo cavi di allacciamento dell'apparecchio che non siano danneggiati. Il cavo di allacciamento dell'apparecchio non può avere una lunghezza qualsiasi (max. 50m), altrimenti la potenza del motore elettrico può essere ridotta. Il cavo di allacciamento dell'apparecchio deve avere una sezione di 3 x1,5 mm<sup>2</sup>. Sui cavi di allacciamento dei rasaerba si verificano molto spesso danni all'isolamento.

Tra le cause vi sono:

- Tagli dovuti al passaggio sul cavo con le ruote
- Schiacciature, quando il cavo di allacciamento viene fatto passare per porte e finestre
- Crepe dovute ad invecchiamento dell'isolamento
- Strozzature dovute ad un fissaggio o guida scorretti del cavo di allacciamento.

Tali cavi di allacciamento difettosi vengono usati nonostante mettano a repentaglio la vita a causa dei danni all'isolamento. Cavo, spina e prese di innesto devono essere sufficienti alle condizioni qui sotto riportate. I cavi per l'allacciamento dei rasaerba devono essere muniti di isolamento in gomma. I cavi di allacciamento devono essere almeno del tipo H05RN-F e a 3 poli. E' prescritta la sovrimpressionazione della denominazione del tipo sul cavo di allacciamento stesso. Acquistare solo cavi di allacciamento apparecchio marchiati! Le spine e prese d'innesto sui cavi di allacciamento devono essere in gomma e antispruzzo. I cavi di allacciamento non possono avere una lunghezza qualsiasi. Cavi lunghi richiedono una sezione maggiore. I cavi di allacciamento e di connessione devono essere controllati regolarmente per individuare eventuali danni. Fare attenzione che i cavi, durante il controllo, siano scollegati. Svolgete completamente il cavo di allacciamento. Controllare anche che gli ingressi dei cavi di allacciamento su spine e prese non presentino pieghe.

**Montaggio**

Il rasaerba viene consegnato pre-montato. Seguire passo-passo le istruzioni per l'uso e orientarsi con le figure per semplificare il montaggio.

**Montaggio dell'asta di guida (vedere figure 3-6)**

- Spiegare l'asta di guida, come illustrato in figura 3. Nel farlo fare attenzione a non schiacciare il cavo del motore.
- Serrare entrambe le viti a stella (fig.4 / pos.10)
- Ora è possibile selezionare l'altezza dell'asta da 90 – 110 cm su 4 livelli (vedere fig. 5)
- Avvitare l'asta di guida con le viti a stella (fig.5 / pos. 9) nella posizione desiderata.

**Attenzione! E' necessario regolare la stessa altezza su entrambi i lati.**

- Orientate il cavo con le clip serracavo sull'asta di guida (fig. 6 / pos. A).

**Montaggio del dispositivo raccoglierba (vedere figure 7-14)**

Montare il telaio ad archetto come illustrato in fig. 7. Fare attenzione che la staffa portante si trovi sopra il telaio ad archetto. Rovesciare il sacchetto raccoglitore sul telaio ad archetto (fig.8) e fissarlo con le linguette in gomma (fig.9). Specialmente sulla sottoscocca è possibile usare la chiave fornita. Ora è possibile fissare la staffa portante alla parte posteriore, rivestita in tessuto, del telaio ad archetto. Per farlo premere la parte del telaio posteriore finché il gancio della staffa portante s'inserisce con uno scatto (fig.10). Lo sportello frontale del sacco di raccolta viene schiacciato sulle due sedi del telaio ad archetto (fig. 11/pos. 14) e viene fissato con le due clip di fissaggio (fig. 12/ pos 15). Le due clip di fissaggio devono essere applicate in modo tale che il lato più lungo mostri lo sportello frontale del sacco di raccolta (vedere fig. 12). Per agganciare il sacco di raccolta si deve spegnere il motore e le lame non devono ruotare. Sollevare con una mano il portello di scarico (fig. 13 / pos. 5). Con l'altra mano tenere il sacco di raccolta per la staffa

portante e agganciarlo dall'alto (fig. 13). Fare attenzione che i due occhielli siano ben agganciati come mostrato in fig. 14.

**Regolazione dell'altezza di taglio**

**Attenzione!** Prima di regolare l'altezza di taglio, spegnere il motore, scollegare la spina e attendere l'arresto completo dell'utensile da taglio. Prima di iniziare a tagliare l'erba, verificare che la lama sia affilata e i relativi dispositivi di fissaggio non siano danneggiati. Sostituire gli utensili da taglio consumati/danneggiati per evitare squilibri. Prima di eseguire questo controllo, spegnere il motore, scollegare la spina e attendere l'arresto completo dell'utensile da taglio.

La regolazione dell'altezza di taglio deve essere eseguita come mostrato in fig. 15.

1. Tirare la leva (6) verso l'esterno
2. Portare la leva (6) all'altezza di taglio desiderata.
3. Rilasciare la leva e controllare che sia fissata nel relativo bloccaggio.

L'altezza di taglio è regolabile da 25 a 75 cm, su 10 livelli ed è leggibile direttamente sulla scala impressa sul guscio.

**Orari d'uso**

Si prega di osservare le norme valide a livello regionale. Informatevi a riguardo presso i vostri uffici amministrativi locali.

**7. Uso**

Collegare il cavo di alimentazione dell'apparecchio alla spina di rete (fig.16 / pos.1) e fissare il cavo con il relativo fermacavo (fig.16 / pos. 2).

**Attenzione!** Per impedire un avvio involontario, il rasaerba è munito di un blocco di avviamento (fig. 16 / pos. B), che deve essere premuto prima di poter attivare l'interruttore ad archetto (fig. 16 / pos. 3). Rilasciando l'interruttore a staffa, il rasaerba si spegne. Eseguire

IT

quest'operazione alcune volte, per essere sicuri che l'apparecchio funzioni correttamente. Prima di eseguire riparazioni o lavori di manutenzione, bisogna accertarsi che la lama non giri e l'apparecchio sia scollegato dalla rete.

**Attenzione!** Non aprire mai il portello di scarico, quando il dispositivo di raccolta non è inserito e il motore è ancora in funzione. Le lame rotanti possono causare lesioni.

Fissare sempre con cura il portello di scarico ovvero il sacco raccogliherba. Prima di togliere il sacchetto raccogliitore, arrestare sempre il motore e attendere l'arresto completo dell'utensile da taglio.

E' sempre indispensabile rispettare la distanza di sicurezza data dall'asta di guida, tra alloggio lame e utente.

Quando si raso l'erba e si cambia direzione di guida, fare particolare attenzione su pendii e scarpate. Accertarsi di assumere una posizione sicura, indossare scarpe con soles in gomma antiscivolo e calzoni lunghi.

Rasare l'erba sempre trasversalmente, lungo una pendenza. Per ragioni di sicurezza, non è consentito rasare l'erba con l'apparecchio su pendenze superiori ai 15 gradi.

Usare particolare attenzione muovendosi all'indietro e tirando il rasoerba. Pericolo d'inciampo!

#### **Avvertenze per un taglio corretto dell'erba**

Nel tagliare l'erba si consiglia di sovrapporre il margine della passata successiva a quella precedente, quindi con una fascia di sovrapposizione. Tagliare utilizzando solo lame affilate in condizioni perfette in modo che gli steli d'erba non si sfalcino e l'erba non ingiallisca. Per ottenere un buon taglio si deve muovere il rasoerba in fasce possibilmente diritte. Le corsie così formate si devono

sovrapporre sempre di alcuni centimetri, al fine di evitare strisce di erba non tagliata. Con quale frequenza rasare il manto erboso, dipende fondamentalmente dalla rapidità di crescita dell'erba stessa. Nel periodo di crescita maggiore (maggio - giugno) due volte la settimana, altrimenti una volta la settimana. L'altezza di taglio deve essere compresa tra 4 e 6 cm e la crescita, fino al taglio successivo, dovrebbe essere di 4-5 cm. Se il manto erboso è diventato un po' più lungo, non dovete fare l'errore di tagliarlo subito all'altezza normale. Ciò danneggia il prato. Non tagliare quindi mai più della metà dell'altezza dell'erba. Tenere pulita la parte inferiore della scocca del rasoerba e togliere assolutamente i depositi d'erba. I depositi rendono più difficile l'operazione di avvio, influiscono negativamente sulla qualità del taglio e sullo scarico dell'erba. Sui pendii le corsie di taglio devono essere trasversali rispetto alla pendenza stessa. Per evitare che il rasoerba scivoli lateralmente, basta inclinarlo verso l'alto. Scegliere un'altezza di taglio in funzione della lunghezza effettiva del manto erboso. Effettuate sempre più passate, in modo che ogni volta vengano tagliati al massimo 4 cm. di manto erboso. Prima di eseguire qualsiasi controllo alla lama, arrestare il motore e scollegare la spina. Tenere presente che la lama continua a ruotare ancora alcuni secondi dopo aver spento il motore. Non cercare mai di fermare la lama. Controllare regolarmente che la lama sia fissata correttamente, sia in buono stato e ben affilata. In caso contrario, affilarla oppure sostituirla. Se la lama in movimento, colpisce un oggetto, fermare subito in rasoerba e attendere il completo arresto della lama. Controllare poi lo stato della lama e del supporto-lama. Se sono danneggiati, è necessario sostituirli. Posare il cavo di alimentazione usato avvolto a spire per terra, davanti alla presa di corrente utilizzata. Rasare l'erba allontanandovi dalla presa di corrente e/o dal cavo e fare attenzione che il cavo si trovi sempre sull'erba già rasata, in modo il rasoerba non ci passi sopra.



**Rasatura dell'erba e svuotamento**

Non appena, durante il taglio dell'erba, rimangono dei resti di erba sul prato, è necessario vuotare il sacco raccoglitore. Per vuotarlo, sollevare il portello di scarico ed estrarre il sacco dall'apparecchio tirando verso l'alto. Sul luogo dello svuotamento il portello frontale del sacco raccoglitore deve essere ribaltato di 180° verso l'alto. Scatta poi automaticamente in questa posizione. Per facilitare l'operazione, sul retro del dispositivo di raccolta si trova una seconda impugnatura molto comoda. Completato lo svuotamento, si può portare nuovamente il portello frontale nella posizione d'uso, agendo sul il dispositivo di sblocco (fig. 17 / pos. C).

**Attenzione!** Prima di togliere il sacchetto raccoglitore, arrestare sempre il motore e attendere l'arresto completo dell'utensile da taglio. Per togliere il sacco raccoglitore, sollevare il portello di scarico con una mano e con l'altra estrarre il sacchetto dall'impugnatura. Secondo le norme di sicurezza il portello di scarico si abbassa quando si sgancia il sacco raccoglitore e l'apertura di scarico si chiude. Se rimangono resti di erba attaccati all'apertura, è utile, per avviare più facilmente il motore, arretrare con il rasaerba di circa 1m. Non togliere resti di erba tagliati dalla scocca del rasaerba e dall'utensile con le mani o con i piedi, ma con mezzi adeguati, come ad esempio una spazzola o uno scopino.

Per garantire una buona capacità raccolta, il sacco raccoglitore, e la rete soprattutto, devono essere puliti dall'interno verso l'esterno dopo l'uso. Agganciare il sacco raccoglitore solo a motore disinserito e con l'utensile da taglio completamente fermo. Sollevare il portello di scarico con una mano e con l'altra tenere il sacco per l'impugnatura e agganciare dall'alto (fig. 13).

Per rasare l'erba senza dispositivo di raccolta sono necessari distanziatori (fig. 2 / pos. 13) per il portello parasassi. Inserire i distanziatori nel portello parasassi come illustrato in fig. 18. Per l'uso con dispositivo di raccolta, non si devono montare i distanziatori.

**8. Pulizia, manutenzione e rimessaggio**

**Attenzione!** Prima di qualsiasi operazione di pulizia, scollegare la spina di rete. Alla fine della stagione eseguire un controllo generale del rasaerba, togliendo tutti i resti accumulatisi. Prima di ogni inizio stagione verificare assolutamente le condizioni della lama. Per eventuali riparazione rivolgersi al nostro centro assistenza clienti. Utilizzare solo parti di ricambio originali.

**Pulizia**

- Tenere i dispositivi di protezione, le fessure di ventilazione e il corpo del motore possibilmente privi di polvere e sporco. Passare l'apparecchio con un panno pulito o soffiato con aria compressa, regolata su un livello basso.
- Raccomandiamo di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente la macchina con un panno umido e del sapone in pasta. Per pulire le parti in plastica dell'apparecchio, non usare detersivi oppure solventi. Fare attenzione che non penetri dell'acqua all'interno dell'apparecchio. Non spruzzare acqua sull'apparecchio o non trattarlo con l'idropulitrice.

**Sostituzione della lama**

Per motivi di sicurezza si consiglia di far sostituire le lame ad uno tecnico autorizzato.

**Attenzione!** Indossare guanti da lavoro!

Utilizzare solo lame originali, in quanto diversamente non potrebbero essere garantite la funzionalità e la sicurezza.

**IT**

Per la sostituzione della lama, procedere come segue:

- Allentate la vite di bloccaggio (Fig. 19).
- Estrarre la lama e sostituirla con una nuova.
- Nell'inserire la nuova lama fare attenzione all'orientamento della lama. Le alette della lama devono sporgere dal vano motore (vedere fig. 20). Le punte di alloggiamento devono coincidere con le cavità della lama (vedere fig. 20).
- In seguito stringere di nuovo saldamente la vite di fissaggio con una chiave universale.. La coppia di serraggio deve essere ca. 25 Nm.

### Affilatura della lama

Nell'affilare la lama fare attenzione che i due lati vengano affilati allo stesso modo e controllare lo squilibrio al fine di evitare inutili vibrazioni.

### Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non sono presenti altre parti che richiedono manutenzione.

### Rimessaggio

Riponete l'apparecchio in un ambiente asciutto. Per garantire una lunga durata dell'apparecchio, è consigliabile pulire, e poi oliare, tutte le viti, ruote e assi. Per risparmiare spazio, l'asta di guida può essere ripiegata come all'atto della fornitura (vedere fig. 2). Nel piegarla, fare attenzione a non schiacciare il cavo del motore.

## 9. Sostituzione del cavo allacciamento

Se il cavo di allacciamento di quest'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore dell'apparecchio, dal suo servizio tecnico assistenza clienti o da personale con qualifica analoga, onde evitare rischi.

## 10. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio è racchiuso all'interno di una confezione che lo protegge dai danni dovuti al trasporto. Questo imballo è materia prima e può quindi essere riciclato oppure reimmesso nel ciclo della materia prima. L'apparecchio e i suoi accessori sono composti da materiali differenti, ad es. metallo e materie plastiche. Consegnare i pezzi non più utilizzabili ad un centro di raccolta per rifiuti speciali. Chiedere maggiori informazioni al negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

## 11. Prospetto per individuare i guasti

Anomalia	Possibili cause	Risoluzione
Il motore non si avvia	a) Condensatore difettoso b) Non c'è corrente nella spina c) Cavo difettoso d) Combinazione interruttore spina difettosa e) Allacciamenti al motore o condensatore allentati f) L'apparecchio si trova sull'erba alta g) Scocca del rasaerba intasata	a) Da parte del centro assistenza clienti b) Controllare il cavo e il fusibile c) Controllare d) Da parte del centro assistenza clienti e) Da parte del centro assistenza clienti f) Avviare sull'erba bassa o su superfici già tostate; eventualmente variare l'altezza di taglio g) Pulire la scocca, affinché la lama giri liberamente
La potenza del motore diminuisce	a) Erba troppo alta o troppo umida b) Scocca del rasaerba intasata c) Lama molto consumata	a) Correggere l'altezza di taglio b) Pulire la scocca c) Sostituire la lama
Taglio mal eseguito	a) Lama consumata b) Altezza di taglio sbagliata	a) Sostituire o riaffilare la lama b) Correggere l'altezza di taglio

**Attenzione! Il motore dispone come protezione di un interruttore termico che lo disinserisce in caso di sovraccarico e lo reinserisce dopo una breve fase di raffreddamento!**

**IT**

## 12. Ordinare pezzi di ricambio

Quando si ordinano pezzi di ricambio, occorre fornire i seguenti dati:

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Si possono trovare i numeri dei pezzi di ricambio e relativi prezzi aggiornati, insieme ad ulteriori informazioni, su [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln  
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydav nsledujci prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek  
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak  
 vydava nasledujce prehlasenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok  
 a cikkhez az EU-iranyvonalt s Normk szerint a kvetkez konformitast jelenti ki  
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro adu atbilstbu ES direktvai un standartiem  
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms  
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul  
 dlwni tn aklouh smmrfwh smfwna me th Ohgia EK kai ta prtpa gia to prion  
 potrduje sljedeu usklaenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potrduje sljedeu usklaenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potrduje sledeu usklaenost prema smernicama E i normama za artikl  
 слeдующим удoствeряeтcя, что слeдующие прoдукты соoтветствуют директивам и нормам ЕС  
 проголoшуe про зазначeну нижчe вдповднсть вробу директивам та стандартам ЕС на врб  
 ja izjavuva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli  
 rn ille ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aaida aıklanan uygunluu belirtir  
 erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

### Elektro-Rasenmaher GLM 1702 (Gardenline)

- 87/404/EC\_2009/105/EC       2006/42/EC  
 2005/32/EC\_2009/125/EC       Annex IV  
 2006/95/EC      Notified Body:  
 2006/28/EC      Notified Body No.:  
 2004/108/EC       2000/14/EC\_2005/88/EC  
 2004/22/EC       Annex V  
 1999/5/EC       Annex VI  
 97/23/EC      Noise: measured  $L_{WA} = 85,6$  dB (A); guaranteed  $L_{WA} = 89$  dB (A)  
 90/396/EC\_2009/142/EC      P = 1,7 KW; L/Ø = 42 cm  
 89/686/EC\_96/58/EC      Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH (0197)  
 2004/26/EC  
 Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-77; EN 836; EN 62233;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 25.08.2010

  
Weichselgartner/General Manager


  
Wang/Product-Management

First CE: 10  
Art.-No.: 34.005.34 I.-No.: 11010  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3400530-13-4155050-10  
Documents registrar: Helmut Bauer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

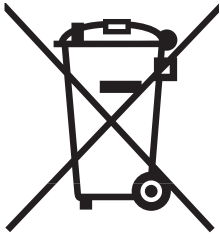
KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST-VENDITA

- GLM 1702 -

www.isc-gmbh.info

+41/52/2358787

45



Ⓢ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

©

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.



La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

© Technische Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications

Con riserva di apportare modifiche tecniche

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-VENDITA**  
- GLM 1702 -  [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  +41/52/2358787

48



**GH GARANTIEKARTE**

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.


Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur
Hotline:	+41/52/2358787
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau
E-Mail:	info@einhell.ch
Produktbezeichnung:	Elektro Rasenmäher GLM 1702
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	34.005.34
Artikelnummer:	22772
Aktionszeitraum:	04/2011
Firma und Sitz des Verkäufers:	ALDI SUISSE AG, Postfach 150, Verwaltungsgebäude Z, CH-8423 Embrach-Embraport

Fehlerbeschreibung:	.....
	.....
Name des Käufers:	.....
PLZ/Ort:	..... Straße:.....
Tel.Nr./email:	.....
	Unterschrift: .....

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST- VENDITA**

- GLM 1702 -

 [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)
 +41/52/2358787

49

**(FR) BON DE GARANTIE**

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc. ), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Adresses des points de SAV:	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur
Hotline:	+41/52/2358787
Désignation du fabricant/de l'importateur :	ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau
Courriel:	info@einhell.ch
Désignation du produit:	Tondeuse à gazon électrique GLM 1702
N° d'identification du fabricant/du produit:	34.005.34
N° d'article:	22772
Période de promotion:	04/2011
Nom et siège social de l'entreprise:	ALDI SUISSE AG, Postfach 150, Verwaltungsgebäude Z, CH-8423 Embrach-Embraport

Explication de la défaillance constatée: .....

.....

Nom de l'acheteur: .....

Code postal/Ville: ..... Rue:.....

Tél./courriel: .....

Signature: .....

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST- VENDITA**

- GLM 1702 -

www.isc-gmbh.info

+41/52/2358787

50

**IT GARANZIA**

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi impreveduti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

Indirizzo(i) assistenza:	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur
Numero verde:	+41/52/2358787
Denominazione produttore/importatore:	ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau
e-mail:	info@einhell.ch
Denominazione prodotto:	Tosaerba elettrico GLM 1702
Numero identificativo prodotto/produttore:	34.005.34
Numero articolo:	22772
Periodo azione:	04/2011
Azienda e sede del rivenditore:	ALDI SUISSE AG, Postfach 150, Verwaltungsgebäude Z, CH-8423 Embrach-Embraport

Descrizione del difetto: .....

.....

nome dell'acquirente: .....

CAP/Città: ..... Indirizzo:.....

Tel./email: .....

Firma: .....

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST- VENDITA**

- GLM 1702 -

www.isc-gmbh.info

+41/52/2358787

51



EH 10/2010 (01)

